叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 执政官的午餐(praetor's Lunch) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

执政官的午餐(Praetor's Lunch)
第1/1页

['kɑːpiraɪt]	([siː])	-	[baɪ][el] . [em] .	['wɔŋ]
Copyright	**(C)**	**2002**	**by L . M .**	**Wong**
版权	(C)	-	经过 L . M .	黄

版权所有 (C) 2002 LM Wong

['dɑmi]	-	@ ['jɑːhuːˌjə'huː] . [kɑːm]		
Dommy	**dominaeprimus**	**@**	**yahoo**	**. com**
多米	-	@	雅虎	. com

Dommy dominaeprimus@yahoo.com

[priːtɜˑz]	[lʌntʃ]
PRAETOR'S	**LUNCH**
执政官的	午餐

执政官的午餐

[baɪ][dɑːm]
By DOM
经过 DOM

作者：DOM

[ðə; ði]	['eɪnʃənt]	['mædʒɪstreɪt][ɪz]	['hævɪŋ]	[lʌntʃ]	[æt; ət]	[nuːn]	[ænd; ənd]	[ðiːz]	[ɑːr; ər]
The	**ancient**	**magistrate**	**is**	**having**	**lunch**	**at**	**noon**	**and**	**these**	**are**
这	古老的	地方法官	是	拥有	午餐	在	中午	和	这些	是

这位古老的官员正在中午吃午饭，这些是.....

['aʊər; ɑːr]	[ə'tempts]	[æt; ət]	['kæptʃərɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[θɔːts]	[ɪn][ðə; ði]	[mɪdst]	[ʌv; əv]	['daɪnɪŋ]	.
our	**attempts**	**at**	**capturing**	**his**	**thoughts**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**dining**	**.**
我们的	尝试	在	捕捉	他的	想法	在	这	中间	的	用餐	.

我们试图捕捉他在用餐时的想法。

[θɔːts]	[ɑːr; ər]	[ɪk'sprest]	[ɪn][bəuθ]	[vɜːrs]	[ænd; ənd]	[proʊz]	[fɔːrm]	.
Thoughts	**are**	**expressed**	**in**	**both**	**verse**	**and**	**prose**	**form**	**.**
想法	是	表达	在	两个都	诗	和	散文	形式	.

思想可以用诗歌和散文两种形式表达。

[teɪk]	[ðɪs]	['mɔːrs(ə)l][baɪ]	['mɔːrs(ə)l]	.
Take	**this**	**morsel**	**by**	**morsel**	**.**
拿	这	小块	经过	小块	.

一口一口地吃。

[fɜːrst]	['mɔːrs(ə)l]	[wiː; wi]	[wɪʃ]	[æn; ən]	[end]	[tuː; tə]	[wɔːr]	[wɪð; wɪθ]	['prɔmisiz]	[ænd; ənd]	[hoʊps]	[ʌv; əv]	[piːs]
FIRST	**MORSEL**	**We**	**wish**	**an**	**end**	**to**	**war**	**with**	**promises**	**and**	**hopes**	**of**	**peace**
第一的	小块	我们	希望	一个	结尾	到	战争	和	承诺	和	希望	的	和平

.

:

.

第一点：我们希望战争结束，并带来和平的承诺和希望。

[wiː; wi]	[wɪʃ]	[fɔːr; fər]	[piːs]	, [wiː; wi]	[prɪ'per]	[fɔːr; fər][wɔːr]	.
We	**wish**	**for**	**peace**	**,**	**we**	**prepare**	**for**	**war**	**.**
我们	希望	为了	和平	,	我们	准备	为了	战争	.

我们渴望和平，却又时刻准备战争。

[wiː; wi]	['θret(ə)n]	[piːs]	[ʌv; əv]	['ʌðər]	[wɪð; wɪθ][wɔːr]	.
We	**threaten**	**peace**	**of**	**others**	**with**	**war**	**.**
我们	威胁	和平	的	其他的	和	战争	.

我们用战争威胁他国的和平。

[wiː; wi] [raʊz] [ɑːr'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kraɪ][tuː; tə][ɑːrmz] .

We	rouse	ourselves	with	the	cry	to	arms	.
我们	唤醒	我们自己	和	这	哭	到	武器	.

我们以战斗的呐喊唤醒自己。

[ɪn] [piːs] [ɔːr][wɔːr][wiː; wi][ɑːr; ər] ['restləs] .

In	peace	or	war	we	are	restless	.
在	和平	或者	战争	我们	是	不安	.

无论和平时期还是战争时期，我们都躁动不安。

[ɪn] [piːs] [wiː; wi][ə'mjuːz] [ɑːr'selvz] [baɪ] ['spɑːrɪŋ] [ænd; ənd] ['wɔːr͵geɪmz] . [ɪn][wɔːr][wiː; wi] [sɪŋ] ['aʊər; ɑːr]

In	peace	we	amuse	ourselves	by	sparring	and	wargames	.	In	war	we	sing	our
在	和平	我们	娱乐	我们自己	经过	陪练	和	战争游戏	.	在	战争	我们	唱歌	我们的

[læmen'teiʃənz][ʌv; əv] [piːs] .

lamentations	of	peace	.
哀歌	的	和平	.

和平时期，我们以切磋和战争游戏为乐；战争时期，我们歌颂和平。

[wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi] ?

What	are	we	?
什么	是	我们	?

我们是什么?

[ə; eɪ]['wɔːrlaɪk] [reɪs] [ɪn'tent][ɑːn] ['kiːpɪŋ] [æn; ən]['empaɪər][wɪð; wɪθ] [ə'bʌndəns] . [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]

A	warlike	race	intent	on	keeping	an	empire	with	abundance	.	At	the	same
一个	好战	种族	意图	在	保持	一个	帝国	和	丰富	.	在	这	相同的

[taɪm] [æd'væns] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [maɪt] .

time	advance	in	all	directions	with	our	might	.
时间	进步	在	全部	方向	和	我们的	可能	.

一个好战的种族，一心想要建立一个富饶的帝国。同时，我们凭借强大的力量向各个方向扩张。

[ðə; ði][hɔːrnz][ʌv; əv] ['bʊlz] [ɑːr; ər]['nevər][fɑːr][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['wɔːrɪŋ] [bʊl] ? [es][tɪps] .

The	horns	of	bulls	are	never	far	from	another	warring	bull	?	s	tips	.
这	角	的	公牛	是	绝不	远的	从	其他	战争	公牛	?	s	尖端	.

公牛的角永远不会远离另一头正在交战的公牛。

[wen] [reɪnz][ɑːr; ər] ['luːsnd] , [geɪts] [θroʊn] [waɪd] , [biːsts] [lʌndʒ] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [lɑːk] [hɔːrnz]

When	reins	are	loosened	,	gates	thrown	wide	,	beasts	lunge	forth	and	lock	horns
什么时候	缰绳	是	松动	,	大门	抛掷	宽的	,	野兽	弓步	前进	和	锁	角

[ə'gen] .

again	.
再次	.

当缰绳松开，大门敞开时，野兽们会猛扑出去，再次互相角力。

[mɑːrz] . ['viːnəs] .

Mars	.	Venus	.
火星	.	金星	.

火星。金星。

['ɛəriːz] .

Ares	.
阿瑞斯	.

阿瑞斯。

[ˌæfrə'daɪti] .

Aphrodite	.
阿芙洛狄忒	.

阿芙洛狄忒。

[ðer; ðər] ['tɛmpəlz] [ɑːr; ər] [ɪk'striːmz] .

Their	temples	are	extremes	.
他们的	寺庙	是	极端情况	.

他们的寺庙是极端的。

[wi:; wi][ɪn'voʊk][ðer; ðər]['benəzən][æt; ət] ['veriəs] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv][laɪf] .

We	**invoke**	**their**	**benison**	**at**	**various**	**stages**	**of**	**life**	**.**
我们	调用	他们的	本尼森	在	各种各样的	阶段	的	生活	.

我们在人生的各个阶段都会祈求他们的庇佑。

['neɪtʃər] .

Nature	**.**
自然	.

自然。

[tʃɔɪs] .

Choice	**.**
选择	.

选择。

['ri:z(ə)n] .

Reason	**.**
原因	.

原因。

[ðeɪ] [hætʃ] ['aʊtkʌm] .

They	**hatch**	**outcome**	**.**
他们	孵化	结果	.

它们孵化结果。

[wi:; wi] ? [ˌɑ:r 'i:]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['bri:ðɪŋ] [laɪf] [fɔ:rs] [ænd; ənd][pər'sɑ:nɪfaɪ][ðə; ði] [tu:] [ɪg'zɔ:rbɪtənt]

We	**?**	**re**	**capable**	**of**	**breathing**	**life**	**force**	**and**	**personify**	**the**	**two**	**exorbitant**
我们	?	关于	有能力的	的	呼吸	生活	力量	和	拟人化	这	二	高昂

['pæʃnz] .

passions	**.**
激情	.

我们能够赋予生命力，并将这两种极端的情感具象化。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['pæʃ(ə)n] [bʌt; bət][ɪts] [si'deitnis] ['hɑ:rdli] ['kwɔlifaiz] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [ðæt] [ɪn'tens]

There	**is**	**another**	**passion**	**but**	**its**	**sedateness**	**hardly**	**qualifies**	**it**	**for**	**that**	**intense**
那里	是	其他	热情	但	它是	镇静	几乎	符合条件	它	为了	那	激烈的

[tɜ:rm] .

term	**.**
学期	.

还有另一种激情，但它的平静难以用“激情”一词来形容。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mɔ:r] [æn; ən] [ə'flɪkʃ(ə)n] .

It	**is**	**more**	**an**	**affliction**	**.**
它	是	更多的	一个	痛苦	.

这更像是一种痛苦。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [tu:] .

We	**are**	**within**	**range**	**of**	**it**	**too**	**.**
我们	是	之内	范围	的	它	也	.

我们也在它的覆盖范围内。

[ðɪs] ['frɪdʒɪd] [ɪn'dɪfrəns] .

This	**frigid**	**indifference**	**.**
这	寒冷	漠不关心	.

这种冷漠无情。

['sekənd] ['mɔ:rs(ə)l]

SECOND	**MORSEL**
第二	小块

第二口

[ɔːl] [wɪl] [hæv; həv][ðer; ðər] [deɪ] .

All	will	have	their	day	.
全部	将要	有	他们的	天	.

每个人都会有属于自己的一天。

[ðə; ði] ['θwɔːrtɪd] , [traɪ'ʌmfənt] .

The	thwarted	,	triumphant	.
这	受挫	,	凯	.

受挫的，最终的胜利。

[ðə; ði][gɔdz] , [ðer; ðər]['faɪn(ə)l] [seɪ] .

The	Gods	,	their	final	say	.
这	神	,	他们的	最终的	说	.

众神，最终决定权在他们手中。

[ɔːl] [wɪl]

All	will
全部	将要

所有人都会

[biː; bi] , [wət'evər] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] .

be	,	whatever	they	may	be	.
是	,	任何	他们	可能	是	.

无论他们是什么。

[wʌt] [ˌsuːθ'seɪɜ˞z] [ɑːr; ər] ['prɪvi] [tuː; tə] , [wʌt] [ðə; ði] ['ɔrəkl] ['wiðhəudz] .

What	soothsayers	are	privy	to	,	what	the	oracle	withholds	.
什么	预言家	是	私处	到	,	什么	这	神谕	扣留	.

预言家知道什么，神谕又隐瞒什么。

[ðə; ði][gɔdz] [ˌɪntər'viːn] , [ðeɪ] ['ɔːltər] ['destiniz] .

The	gods	intervene	,	they	alter	destinies	.
这	神	干预	,	他们	改变	命运	.

神明会干预，他们会改变命运。

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [rests] [ɑːn][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['biːɪŋ] [huː] [wiːldz]

It	all	rests	on	the	will	of	the	Being	who	wields
它	全部	休息	在	这	将要	的	这	存在	WHO	挥舞

这一切都取决于掌管一切的存在者的意志。

[ðə; ði] ['ɑːrməri] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [reɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] .

the	armoury	of	Nature	and	reins	of	the	universe	.
这	军械库	的	自然	和	缰绳	的	这	宇宙	.

自然的武器库和宇宙的缰绳。

[mil'taiədiːz][ænd; ənd][ˌælɪg'zændər] [krʌʃt] [ðə; ði] [maɪt] [ʌv; əv] [ɑːrmd] ['pɜːrʒn] [praɪd] .

Miltiades	and	Alexander	crushed	the	might	of	armed	Persian	pride	.
米尔提亚德斯	和	亚历山大	碎	这	可能	的	武装	波斯语	自豪	.

米尔提亚德和亚历山大粉碎了波斯人强大的武装力量和骄傲。

['mærəθɑːn][ænd; ənd]

Marathon	and
马拉松	和

马拉松和

['sæləmis][ʌn'dɪd]['dærɪəs][ænd; ənd]['zɜ˞ːksiːz] .

Salamis	undid	Darius	and	Xerxes	.
萨拉米香肠	撤销	达里厄斯	和	薛西斯	.

萨拉米斯击败了大流士和薛西斯。

[pə'trəuklәs][wɑːzn] ? [tiː] [ment] [tuː; tə] [sæk] [trɔɪ] .

Patroclus	wasn	?	t	meant	to	sack	Troy	.
帕特罗克罗斯	是	?	t	意思是	到	解雇	特洛伊	.

帕特罗克罗斯原本并不是要攻陷特洛伊的。

[strʌk] [baɪ][ə'pɑːloʊ] , [sleɪn][baɪ]['hektər] .

Struck	**by**	**Apollo**	**,**	**slain**	**by**	**Hector**	**.**
击中	经过	阿波罗	,	被杀	经过	赫克托	.

被阿波罗击中，被赫克托耳杀死。

[ˌmeni'leiəs][kʊd; kəd][hæv; həv][sleɪn]['pærɪs][bʌt; bət][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [broʊk] .

Menelaus	**could**	**have**	**slain**	**Paris**	**but**	**his**	**sword**	**broke**	**.**
梅涅劳斯	可以	有	被杀	巴黎	但	他的	剑	打破	.

墨涅拉俄斯本可以杀死帕里斯，但他的剑断了。

['pærɪs] [ðoʊ] [dɪ'fiːtɪd] [wʌz; wəz]

Paris	**though**	**defeated**	**was**
巴黎	尽管	战败	曾是

巴黎虽然战败了

[sperd] [baɪ] [ˌæfrə'daɪti] [huː] [rɪ'tɜːrnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['troʊdʒən][laɪnz] .

spared	**by**	**Aphrodite**	**who**	**returned**	**him**	**to**	**Trojan**	**lines**	**.**
幸存	经过	阿芙洛狄忒	WHO	返回	他	到	特洛伊木马	线条	.

阿芙洛狄忒饶恕了他，并将他送回了特洛伊的后裔。

['pændərəs] ? ['æroʊ] ['ɪndʒərd][ˌægə'memnən] .

Pandarus	**?**	**arrow**	**injured**	**Agamemnon**	**.**
熊猫	?	箭	受伤	阿伽门农	.

潘达洛斯？阿伽门农箭伤。

[ðæt] [wʌn] ['æroʊ] ['ægrəveɪtɪd] [ðə; ði] ['wuːndz] [ʌv; əv]

That	**one**	**arrow**	**aggravated**	**the**	**wounds**	**of**
那	一	箭	加重	这	伤口	的

那支箭加重了伤口。

['griːks] .

Greeks	**.**
希腊人	.

希腊人。

[trɔɪ] [wʌz; wəz] [ment] [tuː; tə][fɔːl] .

Troy	**was**	**meant**	**to**	**fall**	**.**
特洛伊	曾是	意思是	到	落下	.

特洛伊注定要陷落。

[pɒ'saidn] ['ʃiːldɪd] [ə'niːəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fjʊriəs] [sɔːrd] [ʌv; əv] [ə'kɪliːz] .

Poseidon	**shielded**	**Aeneas**	**from**	**the**	**furious**	**sword**	**of**	**Achilles**	**.**
波塞冬	屏蔽	埃涅阿斯	从	这	狂怒	剑	的	阿喀琉斯	.

波塞冬保护埃涅阿斯免受阿喀琉斯凶猛的利剑伤害。

[roʊm] [wʌz; wəz] [ment] [tuː; tə][biː; bi] .

Rome	**was**	**meant**	**to**	**be**	**.**
罗马	曾是	意思是	到	是	.

罗马的诞生是命中注定的。

[θɜːrd] ['mɔːrs(ə)l] [vjuː] [ʌv; əv] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ] [ɑːr; ər] ['kraʊnɪŋ] [ə'tʃiːvmənts] [ʌv; əv]

THIRD	**MORSEL**	**View**	**of**	**evening**	**and**	**morning**	**are**	**crowning**	**achievements**	**of**
第三	小块	看法	的	晚上	和	早晨	是	加冕	成就	的

['neɪtʃər] ? [es] [laɪt] [ænd; ənd] ['ʃædoʊ] [pleɪ] .

nature	**?**	**s**	**light**	**and**	**shadow**	**play**	**.**
自然	?	s	光	和	阴影	玩	.

第三点：傍晚和清晨的景色是大自然光影游戏最精彩的杰作。

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ][ɪz][ə; eɪ][haɪ'eɪtəs] [bɪ'twiːn] ['splendər] .

The	**rest**	**of**	**the**	**day**	**is**	**a**	**hiatus**	**between**	**splendour**	**.**
这	休息	的	这	天	是	一个	间歇期	之间	辉煌	.

一天中的其余时间是辉煌景象之间的间歇。

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [θruː] [ænd; ənd] [ɪn'dʊr] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][laɪk][laɪf] .

We	need	to	live	through	and	endure	the	rest	of	it	like	life	.
我们	需要	到	居住	通过	和	忍受	这	休息	的	它	喜欢	生活	.

我们需要像生活一样，熬过并忍受剩下的日子。

[bɪ'twiːn] ['glɔːri][ænd; ənd] ['traɪʌmf] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] ['sɪmp(ə)l][taɪmz] [wɪtʃ] [wiː; wi]['seldəm] [noʊt]

Between	glory	and	triumph	,	there	are	those	simple	times	which	we	seldom	note
之间	荣耀	和	胜利	,	那里	是	那些	简单的	时代	哪个	我们	很少	笔记

[ɔːr] ['tʃerɪʃ] .

or	cherish	.
或者	珍惜	.

在荣耀和胜利之间，还有那些我们很少注意到或珍惜的平凡时光。

[taɪmz] [ʌv; əv] ['niːðər] ['sædnəs] [ɔːr] ['glædnəs] .

Times	of	neither	sadness	or	gladness	.
《时代周刊》	的	两者都不	悲伤	或者	欢乐	.

既非悲伤也非喜悦的时刻。

[ˌegzɪ'stenʃl] .

Existential	.
存在主义	.

存在主义。

[nɑːt] ['piːkənt] ['vɪvɪdnəs] [ʌv; əv][ə'kjuːt] [ə'lɜːrtnəs] .

Not	piquant	vividness	of	acute	alertness	.
不是	辛辣的	生动性	的	急性	警觉	.

并非敏锐警觉的生动形象。

[fɔːrθ] ['mɔːrs(ə)l][tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv] ['vɪktəri] [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['mʌs(ə)l]

FOURTH	MORSEL	To	bear	the	fruits	of	victory	and	to	have	the	muscle
第四	小块	到	熊	这	水果	的	胜利	和	到	有	这	肌肉

[ʌv; əv] ['væŋkwɪʃt] ['piːp(ə)l] ,

of	vanquished	people	,
的	战败者	人们	,

第四点：要拥有胜利的果实和战败者的肌肉。

[ðə; ði] [steɪt] [hæz; həz][tuː; tə] [kən'tɪnjuəli] ['nɜːrtʃər] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [kə'reɪdʒəs] ['lɔɪəl] ['sɪtəznz] .

the	state	has	to	continually	nurture	a	nation	of	courageous	loyal	citizens	.
这	状态	有	到	持续	培育	一个	国家	的	勇敢	忠诚	公民	.

国家必须不断培育勇敢忠诚的公民。

['kɑːŋkwest][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [meɪn'teɪnd] , [wɑːtʃt] [baɪ]['evər]['vɪdʒɪlənt] ['sentriz] [ænd; ənd]

Conquest	has	to	be	maintained	,	watched	by	ever	vigilant	sentries	and
征服	有	到	是	维持	,	观看	经过	曾经	警惕的	哨兵	和

['kiːpəz] .

keepers	.
守门员	.

征服必须得到维护，需要时刻保持警惕的哨兵和守卫。

[ðə; ði] [steɪt] ['niːðər] [niːdz] [nɔːr] ['rɪvɪəz] ['aɪdləz] [huːz] ['bɪznəs] [ɪz][tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ðəm'selvz] [ɪn]

The	state	neither	needs	nor	reveres	idlers	whose	business	is	to	indulge	themselves	in
这	状态	两者都不	需求	也不	反转	惰轮	谁	商业	是	到	放纵	他们自己	在

[ˌbækə'neɪliən] [ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ænsestri] [tuː; tə] ['hɪroʊz] [ʌv; əv] [prɪ'siːdɪŋ]

Bacchanalian	excesses	on	account	of	their	ancestry	to	heroes	of	preceding
酒神节	过剩	在	帐户	的	他们的	祖先	到	英雄	的	前

[ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .

generations	.
几代人	.

国家既不需要也不敬重那些游手好闲之徒，他们以祖先是前代英雄为荣，沉溺于酒神节式的放纵之中。

['lɔ:meikəz] ['du:əl][wɪð; wɪθ][wɪt] ,
Lawmakers duel with wit ,
立法者 决斗 和 有 ,

议员们展开了一场智慧的辩论，

['lɑ:dʒɪk][ænd; ənd][wɜ:rdz] [waɪl] [ðə; ði][wɔ:r] [mə'ʃi:n] ['du:əlz][wɪð; wɪθ] [tu:lz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmi] . [lɔ:z]
logic and words while the war machine duels with tools of the army . Laws
逻辑 和 字 尽管 这 战争 机器 决斗 和 工具 的 这 军队 . 法律
[meɪd] [ɔ:r] [rɪ'pi:ld] [æz; əz] ['fɪrləs] ['saɪənz] [faɪt] [fɔ:r; fər][ˌæspɜˈeɪʃənz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['greɪtər] [steɪt] .
made or repealed as fearless scions fight for aspirations of a greater state .
制成 或者 废除 作为 无畏 接穗 斗争 为了 抱负 的 一个 更大的 状态 .

逻辑与言辞，战争机器与军队的工具展开较量。法律的制定或废除，以及无畏的子嗣为实现更伟大国家的愿望而奋斗。

[tu:; tə] ['seɪfgɑ:rd] [ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][fɑ:r] [flʌŋ] ['ri:dʒənz] [brɔ:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪn'dʒɔɪmənt]
To safeguard the abundance of far flung regions brought for the enjoyment
到 保障 这 丰富 的 远的 扔 地区 带来 为了 这 享受
[ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊmlænd] .
of the homeland .
的 这 家园 .

为了保护从遥远地区带来的丰富资源，供祖国享用。

[hæv; həv][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['kɔŋkərəz] ['venəˌreɪtid] [baɪ][ðə; ði] ['kɔŋkəd] ['pi:p(ə)l] .
Have the names of conquerors venerated by the conquered people .
有 这 姓名 的 征服者 受人尊敬 经过 这 征服 人们 .

让征服者的名字受到被征服人民的尊崇。

[hæv; həv] [kɪŋz] , [kwi:nz] [ænd; ənd] ['tʃi:ftənz] [ʌv; əv] [ˌʌn'noʊn] [lændz] [peɪ] ['trɪbju:t] [tu:; tə][ðə; ði]
Have kings , queens and chieftains of unknown lands pay tribute to the
有 国王 , 女王们 和 酋长们 的 未知 土地 支付 贡 到 这
[ɪm'pɪriəl] ['stændərd] .
imperial standard .
帝国 标准 .

让不知名国家的国王、女王和酋长向帝国旗帜进贡。

[fɪfθ] ['mɔ:rs(ə)l] [tu:] [frendz] .
FIFTH MORSEL Two friends .
第五 小块 二 朋友们 .

第五点：两个朋友。

[ðeɪ] [tɔ:k] [ʌv; əv] [θɪŋz] [pæst] , [ʌv; əv] [bets] [ə'genst] [i:tʃ] ['ʌðər] .
They talk of things past , of bets against each other .
他们 讲话 的 事物 过去的 , 的 赌注 反对 每个 其他 .

他们谈论过去的事情，谈论彼此之间的赌约。

[ðeɪ] [lɔ:d] [θɪŋz] , [kən'dem] [ə; eɪ] [fju:] [ænd; ənd] [læm'pu:n] [əb'sɜ:dɪtɪ] .
They laud things , condemn a few and lampoon absurdities .
他们 赞美 事物 , 谴责 一个 很少 和 讽刺 荒谬之处 .

他们赞扬某些事物，谴责某些事物，并嘲讽荒谬之事。

[ðeɪ] [traɪ] [θɪŋz] [aʊt] , [tʃɔ:k] [ʌp]['mju:tʃuəl] [iks'piəriənsiz] . ['ɑ:rgju:]
They try things out , chalk up mutual experiences . Argue
他们 尝试 事物 出去 , 粉笔 向上 相互的 经历 . 争论

他们尝试各种方法，总结共同的经验。争论

[ɪn] [gʊd] ['hju:mər] .
in good humour .
在 好的 幽默 .

心情愉快。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][bəuθ][ðə; ði] [kɔ:r] [ʌv; əv][ðer; ðər][wɜ:rld] .
They are both the core of their world .
他们 是 两个都 这 核 的 他们的 世界 .

它们都是他们世界的核心。

[ɔːl] [els] ['bækdrɒps] .
All **else** **backdrops** **.**
全部 别的 背景 .

其他一切均为背景。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [f'rendʃɪps] [wɪtʃ] ['raɪv(ə)l][ɔːr] [sər'pæs] [ðə; ði] ['kloʊsnəs] [ʌv; əv] [blʌd] [rɪ'leɪʃnz] .
There **are** **friendships** **which** **rival** **or** **surpass** **the** **closeness** **of** **blood** **relations** **.**
那里 是 友谊 哪个 竞争对手 或者 超过 这 亲近 的 血 关系 .

有些友谊可以媲美甚至超越血缘关系。

['ʌðər] [laɪvz; lɪvz][ə'baʊt][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['æmbiəns] [tuː; tə][ðer; ðər]['drɑːmə][ʌv; əv][laɪf] .
Other **lives** **about** **them** **are** **ambience** **to** **their** **drama** **of** **life** **.**
其他 生活 关于 他们 是 环境 到 他们的 戏剧 的 生活 .

他们周围的其他人的生活，都成了他们人生戏剧的背景。

[ɔːl] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrld][hoʊldz] [ɪn'rɪtʃ] [ðer; ðər] ['lɜːrnɪŋ] .
All **that** **the** **world** **holds** **enrich** **their** **learning** **.**
全部 那 这 世界 持有 丰富 他们的 学习 .

世间万物都能丰富他们的学习。

[ðeɪ] [hæv; həv][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðer; ðər] ['hæpinəs] .
They **have** **their** **own** **company** **to** **increase** **their** **happiness** **.**
他们 有 他们的 自己的 公司 到 增加 他们的 幸福 .

他们拥有自己的公司来提升幸福感。

[ðeɪ] [help] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['relɪʃ] [ɪg'zɔːst] [ðə; ði][taɪm] ['græntɪd] .
They **help** **themselves** **and** **with** **relish** **exhaust** **the** **time** **granted** **.**
他们 帮助 他们自己 和 和 尽情享用 排气 这 时间 的确 .

他们自娱自乐，尽情享受着闲暇时光。

[sɪksθ] ['mɔːrs(ə)l]
SIXTH **MORSEL**
第六 小块

第六口

['mɔːrnɪŋ] [ri'siːdz] .
Morning **recedes** **.**
早晨 消退 .

晨曦渐逝。

[nuːn] [i'məːdʒz] .
Noon **emerges** **.**
中午 出现 .

正午来临。

[ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] , [ðə; ði] ['kɑːbld] ['pæsɪdʒ] [bɪ'loʊ] , [ðə; ði][sʌn] [naɪ] .
Up **on** **the** **bridge** **,** **the** **cobbled** **passage** **below** **,** **the** **sun** **nigh** **.**
向上 在 这 桥 , 这 鹅卵石路 通道 以下 , 这 太阳 夜 .

桥上，鹅卵石铺成的小路，太阳快要升起来了。

[briːz] [bloʊz] ['maɪldli] .
Breeze **blows** **mildly** **.**
微风 打击 轻微地 .

微风轻拂。

[draɪz] [nuːn] ['sweltər] [draɪ] .
Dries **noon** **swelter** **dry** **.**
干燥 中午 闷热 干燥 .

正午时分，酷热难耐，干燥无比。

[ə; eɪ] ['kɑːləm] [ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] . [æt; ət]
A **column** **on** **the** **march** **.** **At**
一个 柱子 在 这 行进 . 在

一篇关于游行的专栏文章。

[ðə; ði]['aʊtskɜːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] [taʊn] ,

the	**outskirts**	**of**	**the**	**garrison**	**town**	**,**
这	郊区	的	这	驻军	镇	,

驻军城镇的郊区，

['klætər] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] , [ɑːrmd] [men] [ʌv; əv][wɔːr][ænd; ənd]['met(ə)l][ɑːr; ər] [ə'kʌstəmd] [saʊndz] ,

clatter	**of**	**horses**	**,**	**armed**	**men**	**of**	**war**	**and**	**metal**	**are**	**accustomed**	**sounds**	**,**
哒	的	马匹	,	武装	男人	的	战争	和	金属	是	习惯	声音	,

马蹄声、全副武装的战士声和金属碰撞声，这些都是司空见惯的声音。

[fə'mɪliər] [saɪts] .

familiar	**sights**	**.**
熟悉的	景点	.

熟悉的景象。

['dʒævlɪn] [haɪ] , [tɪps] [glɪntɪŋ] .

Javelins	**high**	**,**	**tips**	**glinting**	**.**
标枪	高的	,	尖端	闪闪发光	.

标枪高高举起，尖端闪闪发光。

[klɪr] [wɪ'ðaʊt] ['skɑːrlət] [steɪnz] [ʌv; əv]['bæt(ə)l][ɔːr] [rʌst] [ʌv; əv][wɔːr] .

Clear	**without**	**scarlet**	**stains**	**of**	**battle**	**or**	**rust**	**of**	**war**	**.**
清除	没有	猩红	污渍	的	战斗	或者	锈	的	战争	.

清澈透明，没有战斗的血迹或战争的锈迹。

[tʃɪnz] [ʌp] .

Chins	**up**	**.**
下巴	向上	.

抬起头来。

[fiːt] [ɪn] ['pɜːrfɪkt] [straɪd] .

Feet	**in**	**perfect**	**stride**	**.**
脚	在	完美的	步幅	.

双脚迈着完美的步伐。

['stɜːrdi] [steps] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .

Sturdy	**steps**	**in**	**unison**	**.**
结实的	步骤	在	齐声	.

步伐稳健，步调一致。

['baʊnsɪŋ] [bleɪdz] , [ʃiːðd] [ɪn][ðer; ðər] ['skæbərd] .

Bouncing	**blades**	**,**	**sheathed**	**in**	**their**	**scabbards**	**.**
弹跳	刀片	,	鞘	在	他们的	剑鞘	.

刀刃在鞘中弹跳。

['dʒæŋglɪŋ] ['ɑːrmər] [æz; əz] ['leðər] [səʊls]

Jangling	**armour**	**as**	**leather**	**soles**
叮当作响	盔甲	作为	皮革	鞋底

叮当作响的盔甲如同皮鞋底

[stæmp][ðə; ði] [stoʊn] [taɪld] [roʊd] .

stamp	**the**	**stone**	**tiled**	**road**	**.**
邮票	这	石头	瓷砖	路	.

在石板路上踩踏。

[neɪŋ] [maʊnts] , ['tæsld] [reɪnz] , ['gʌvənd] [baɪ][ðer; ðər]['mæstərz] , [ðeɪ] ['gæləp] [ə'biːdiəntli] .

Neighing	**mounts**	**,**	**tasselled**	**reins**	**,**	**governed**	**by**	**their**	**masters**	**,**	**they**	**gallop**	**obediently**	**.**
嘶鸣	安装	,	带流苏的	缰绳	,	受统治	经过	他们的	大师	,	他们	驰骋	顺从地	.

嘶鸣的坐骑，系着流苏缰绳，在主人的驾驭下，顺从地奔跑着。

[ʃiːldz] [glɪnt] .

Shields	**glint**	**.**
盾牌	闪烁	.

盾牌闪闪发光。

[ðer; ðər] ['helmits] [ʌv; əv][wɔ:r][ɪn'dʒekt][fə'rɑ:səti][tu:; tə][ðer; ðər] ['vɪzɪdʒz] .

Their	**helmets**	**of**	**war**	**inject**	**ferocity**	**to**	**their**	**visages**	**.**
他们的	头盔	的	战争	注入	恶	到	他们的	面容	.

他们头戴的战盔使他们的面容显得更加凶悍。

[mə'rɪdiən] [pi:ks] .

Meridian	**peaks**	**.**
子午线	高峰	.

子午线山峰。

[mɔ:rn] [ri'si:dz] .

Morn	**recedes**	**.**
早晨	消退	.

晨曦渐逝。

[ðə; ði] [praʊd] ['stændərd] [bɔ:rn] [baɪ][ɪts] ['berər] .

The	**proud**	**standard**	**borne**	**by**	**its**	**bearer**	**.**
这	自豪的	标准	出生	经过	它是	持有人	.

旗帜高高举起，象征着荣耀。

[bi:st] ? [es] [pɔ:z] ['nɑ:tɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃest] .

Beast	**?**	**s**	**paws**	**knotted**	**at**	**his**	**chest**	**.**
兽	?	s	爪子	打结的	在	他的	胸部	.

野兽？它的爪子紧紧地抱在胸前。

[bi:st] ? [es] [mɔ:] [ə'geɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['helmɪt] [tɪl] [rɪr] ['kɜ:rvətʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Beast	**?**	**s**	**maw**	**agape**	**from**	**the**	**top**	**of**	**his**	**helmet**	**till**	**rear**	**curvature**	**of**	**his**
兽	?	s	嘴	博爱	从	这	顶部	的	他的	头盔	直到	后部	曲率	的	他的

[nek] .

neck	**.**
脖子	.

野兽？他的大嘴从头盔顶部一直张到脖子后部的弯曲处。

[fæŋz] [ɪn][laɪn][wɪð; wɪθ] ['tɛmpəlz] .

Fangs	**in**	**line**	**with**	**temples**	**.**
獠牙	在	线	和	寺庙	.

獠牙与寺庙成一直线。

[hɪz; ɪz]['kəuhɔ:ts] , [ðə; ði][hɔ:rn] ['bloʊɝz] [raɪd] [ˌnɪr'baɪ] .

His	**cohorts**	**,**	**the**	**horn**	**blowers**	**ride**	**nearby**	**.**
他的	队列	,	这	喇叭	鼓风机	骑	附近	.

他的同伙，那些吹号手，骑马在附近。

[ðə; ði][ˌvɪzə'bɪlətɪ][ænd; ənd]['densəti][ʌv; əv] [daɪd] [tʌfts] [dɪ'sɜ:rn] ['kɑ:mən] ['soʊldʒər][frʌm; frəm][sen'tʃʊriən]

The	**visibility**	**and**	**density**	**of**	**dyed**	**tufts**	**discern**	**common**	**soldier**	**from**	**centurion**
这	能见度	和	密度	的	染色	簇绒	辨别	常见的	士兵	从	百夫长

,

,

,

染色绒毛的可见度和密度可以区分普通士兵和百夫长。

[sen'tʃʊriən][frʌm; frəm]['ɑ:fɪsər] .

centurion	**from**	**officer**	**.**
百夫长	从	官	.

百夫长出身于军官。

[red] [kloʊk] [klɑ:spt] [ænd; ənd] [dreɪp] [ɪm'pɪriəsli] ['oʊvər] [bæks] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] ? [es] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

Red	**cloaks**	**clasped**	**and**	**drape**	**imperiously**	**over**	**backs**	**of**	**the**	**empire**	**?**	**s**	**officials**	**.**
红色的	斗篷	紧握	和	垂帘	专横跋扈	超过	背部	的	这	帝国	?	s	官员	.

帝国官员们身披红色斗篷，威严地披在背上。

['sædəld] ['snʌgli] [ə'tɑːp][ðer; ðər] [maʊnts] , [tɔːrdz] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] , [æd'væns] .
Saddled snugly atop their mounts , towards destination , advance .
鞍 舒适地 顶部 他们的 安装 , 向 目的地 , 进步 .

他们稳稳地骑在坐骑上，朝着目的地前进。

[tuː; tə][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , [ə'nʌðər] ['aʊtpoʊst][ə'weits][ðem; ðəm] .
To the horizon , another outpost awaits them .
到 这 地平线 , 其他 前哨 等待 他们 .

地平线上，另一个前哨站正等着他们。

['kiːpɪŋ] [ðer; ðər]['prez(ə)ns] [siːn] [ænd; ənd]
Keeping their presence seen and
保持 他们的 在场 已见 和

保持他们的存在感

[felt] .
felt .
毛毡 .

毛毡。

[mɪr] [mə'nuːvər] . ['nesəseri] [ruː'tiːn] .
Mere manoeuvres . Necessary routine .
仅仅 机动 . 必要的 常规 .

仅仅是一些小动作，必要的例行公事。

[taʊn] [skwer] ['fɔrəmz] [ænd; ənd] .
Town square forums and resthouses .
镇 正方形 论坛 和 休息站 .

城镇广场论坛和休息站。

['ækwɪdʌkt] [ænd; ənd][bɑːðz][ʌv; əv] ['vɪləz] .
Aqueducts and baths of villas .
渡槽 和 浴室 的 别墅 .

别墅的渡槽和浴池。

[ðeɪ] [mʌst; məst][fɔːr'goʊ]
They must forego
他们 必须 放弃

他们必须放弃

[ðiːz] ['kʌmfəts] .
these comforts .
这些 舒适 .

这些舒适感。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['duːti] [baʊnd] [fɔːr; fər] [naʊ] .
They are duty bound for now .
他们 是 责任 边界 为了 现在 .

他们目前只能履行职责。

['deɪlaɪt] [ri'siːdz] .
Daylight recedes .
日光 消退 .

天色渐暗。

['iːvnɪŋ] [i'məːdʒz] .
Evening emerges .
晚上 出现 .

夜幕降临。

['sev(ə)nθ] ['mɔːrs(ə)l]
SEVENTH MORSEL
第七 小块

第七口

[prɑːˈsperəti][hæz; həz] [ˈmeni] [frendz] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈenviəs] [ˈskiːmərz] [huː] [dʌk] [æt; ət][blaɪnd]
Prosperity **has** **many** **friends** **and** **many** **envious** **schemers** **who** **duck** **at** **blind**
繁荣 有 许多 朋友们 和 许多 羡慕 阴谋家 WHO 鸭子 在 瞎的
[ˈkɔːrnərz] .
corners **.**
角落 .

繁荣昌盛的人有很多朋友，但也有很多心怀嫉妒的阴谋家在暗中窥伺。

[ˈkɒmreɪdz] [ænd; ənd][kɪn] [ˈtrʌmpɪt] [diːdz] .
Comrades **and** **kin** **trumpet** **deeds** **.**
同志们 和 亲属 喇叭 契约 .

同志和亲人宣扬功绩。

[ˌdʒenəˈrɑːsəti] [tɔːrdz] [ˈkɑːmən] [ˈmæsɪz] [tuː] [geɪnz] [ˈfeɪvər] . [wiː; wi] ? [əl]
Generosity **towards** **common** **masses** **too** **gains** **favour** **.** **We** **?** **ll**
慷慨 向 常见的 群众 也 收益 偏爱 . 我们 ? 二

对普通民众的慷慨也会赢得赞誉。我们?

[noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] [pleɪs] [spiːk] [ʌv; əv] [nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði][ˈduːər] .
know **it** **when** **the** **market** **place** **speak** **of** **none** **but** **the** **doer** **.**
知道 它 什么时候 这 市场 地方 说话 的 没有任何 但 这 实干家 .

当市场只谈论实干家时，你就知道了。

[tuː; tə] [dɪˈtræktərz] , [ˈməutivz] [ɑːr; ər] [ˈkwestʃənd] [ʌnˊflægiŋli] .
To **detractors** **,** **motives** **are** **questioned** **unflaggingly** **.**
到 批评者 , 动机 是 被质问 毫不动摇地 .

批评者们毫不留情地质疑其动机。

[ˈeni] [hɪnt][ʌv; əv] [ˌmɪsdɪˈmiːnər] [ɔːr][ˌmɪsˈstep] ,
Any **hint** **of** **misdemeanour** **or** **misstep** **,**
任何 暗示 的 轻罪 或者 失误 ,

任何不当行为或失误的迹象，

[ðə; ði][ˈfɔːrəm] [ˈekoʊz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ziːl] [ˈiːkwəld] [ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði] [ˈhoʊmkʌmɪŋ] [ʌv; əv]
the **forum** **echoes** **with** **it** **with** **the** **zeal** **equalled** **only** **by** **the** **homecoming** **of**
这 论坛 回声 和 它 和 这 热情 等于 仅有的 经过 这 返校节 的
[ə; eɪ][ˈvɪktər] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [ˈɑːnərz] [ɪkˈsept] [ˌaɪ ˈtiː] ?
a **victor** **crowned** **with** **honours** **except** **it** **?**
一个 胜利者 加冕 和 荣誉 除了 它 ?

论坛上对此议论纷纷，其热情堪比凯旋归来的凯旋，除此之外还有什么能与之媲美呢?

[es] [ɪl] [dɪˈstɪŋkʃn] [ænd; ənd][nɑːt][ɪgˈzɔːltɪd] [ˈɑːnər] .
s **ill** **distinction** **and** **not** **exalted** **honour** **.**
s 患病的 区别 和 不是 崇高 荣誉 .

是卑劣的区分，而非崇高的荣誉。

[ˈwɪspərɪŋ] [æt; ət][ˈpʌblɪk][bɑːðz] , [ˈheɪsnd] [steps] [tɔːrdz] [ɔːr] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt]
Whisperings **at** **public** **baths** **,** **hastened** **steps** **towards** **or** **away** **from** **the** **object**
耳语 在 民众 浴室 , 加快 步骤 向 或者 离开 从 这 目的
[ʌv; əv][ðer; ðər][ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] .
of **their** **speculation** **.**
的 他们的 推测 .

公共澡堂里的窃窃私语，以及人们加快脚步走向或远离他们猜测的对象。

[sʌm; səm] [wɪl] [spiːk] [wel] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Some **will** **speak** **well** **of** **them** **.**
一些 将要 说话 出色地 的 他们 .

有些人会对他们评价很高。

[sʌm; səm] [wɪl] [biː; bi] [tuː] ['dɪstənt] [tuː; tə] [noʊ] [ðem; ðəm] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪs'laɪk] [ɔːr] [tuː; tə] [biː; bi]

Some	will	be	too	distant	to	know	them	well	enough	to	dislike	or	to	be
一些	将要	是	也	遥远	到	知道	他们	出色地	足够的	到	不喜欢	或者	到	是

[fɑːnd] [ʌv; əv] [wɪð; wɪθ] [kən'vɪkʃn] [sprʌŋ] [frʌm; frəm] [fəˌmɪli'ærəti] .

fond	of	with	conviction	sprung	from	familiarity	.
喜爱	的	和	定罪	弹簧	从	熟悉	.

有些人与他人距离太远，无法足够了解他们，从而无法产生因熟悉而产生的厌恶或喜爱之情。

[prɑː'sperəti] [pʊts] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [ɑːn] ['dɪfrənt] [pleɪn] [jet] [ðɪs] ['dægər] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [ʃɑːrp] [ɑːn] [bəuθ]

Prosperity	puts	a	person	on	different	plain	yet	this	dagger	is	just	as	sharp	on	both
繁荣	放置	一个	人	在	不同的	清楚的	然而	这	匕首	是	只是	作为	锋利的	在	两个都

[saɪdz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wʌn] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] ['vʌlnərəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['krɪtɪk(ə)l] [aɪ] [ʌv; əv] ['skruːtəni] .

sides	for	the	one	is	also	vulnerable	to	the	critical	eye	of	scrutiny	.
侧面	为了	这	一	是	还	易受伤害的	到	这	批判的	眼睛	的	审查	.

繁荣使人进入一个不同的境界，但这把匕首的两面同样锋利，因为繁荣也使人容易受到审视的目光。

[dauts] , [bɪ'liːfs] , [səs'piʃənz] [ænd; ənd] [trʊθs] ['ædld] [wɪð; wɪθ] ['siləblz] [wɪtʃ] [meɪk] [ə; eɪ] [neɪm] .

Doubts	,	beliefs	,	suspicions	and	truths	addled	with	syllables	which	make	a	name	.
疑虑	,	信仰	,	怀疑	和	真相	糊涂的	和	音节	哪个	制作	一个	姓名	.

怀疑、信念、猜忌和真相，交织着音节，构成了一个名字。

['kɑːmən] ['pɑːpjələs] ,

Common	populace	,
常见的	民众	,

普通民众，

[wɪl] [ðeɪ] [tʃuːz] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

will	they	choose	to	know	the	truth	and	live	with	the	measure	of	a
将要	他们	选择	到	知道	这	真相	和	居住	和	这	措施	的	一个

['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɔːr] ['swɑːloʊ] [mɪθ] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv] ['ledʒənd] ?

human	being	or	swallow	myth	and	live	with	the	flight	of	legend	?
人类	存在	或者	吞	神话	和	居住	和	这	航班	的	传奇	?

他们会选择了解真相，以人的尺度生活，还是选择接受神话，活在传奇的幻影中?

[ðæt] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ] [kən'dʌkt] , [ə'teɪnmənts] , ['feɪvərəbl] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ænd; ənd]

That	shall	be	determined	by	conduct	,	attainments	,	favourable	circumstances	and
那	将	是	决定	经过	执行	,	成就	,	有利	情况	和

[æn; ən] ['ɔːrətər] ? [es] [pər'sweɪsɪv] ['lɑːdʒɪk] .

an	orator	?	s	persuasive	logic	.
一个	演说者	?	s	有说服力的	逻辑	.

那将取决于行为、成就、有利环境以及演说家的说服力。

[eɪtθ] ['mɔːrs(ə)l]

EIGHTH	MORSEL
第八	小块

第八口

[fɪr] [ðer; ðər] ['lidər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðer; ðər] ['feɪsləs] ['enəmi] .

Fear	their	leaders	more	than	their	faceless	enemies	.
害怕	他们的	领导人	更多的	比	他们的	无面人	敌人	.

比起那些面目模糊的敌人，他们更惧怕自己的领导人。

[gɑːrd] [ðə; ði] ['stændərd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [wʌn] ? [es] [laɪf] . [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [praɪd] [tuː; tə]

Guard	the	standard	as	if	it	were	one	?	s	life	.	A	source	of	pride	to
警卫	这	标准	作为	如果	它	是	一	?	s	生活	.	一个	来源	的	自豪	到

[biː; bi] [dɪ'fendɪd] .

be	defended	.
是	辩护	.

像守护生命一样守护旗帜。这是必须捍卫的荣耀。

[ɪn] [ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] ['weðər] [ɔːr] ['iːv(ə)n] [ɪn] [piːs] [ðə; ði] [pleɪ] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] [fɪlz] [ðə; ði] [gæp] [ʌv; əv]

In	all	manner	of	weather	or	even	in	peace	the	play	of	battle	fills	the	gap	of
在	全部	方式	的	天气	或者	甚至	在	和平	这	玩	的	战斗	填充	这	差距	的

['aɪdlnəs] .

idleness	.
懒惰	.

无论天气如何，甚至在和平时期，战争游戏都能填补闲暇时光的空虚。

['hɑrdnd] ['mʌslz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [tuː; tə] [groʊ] [sɔːft] [ænd; ənd] ['fiːb(ə)l] .

Hardened	muscles	are	not	to	grow	soft	and	feeble	.
硬化	肌肉	是	不是	到	生长	柔软的	和	微弱	.

强壮的肌肉不会变得柔软无力。

[bɑːr'bærɪk] [traɪbz] [ʌv; əv] [iːst] [ænd; ənd] [west] .

Barbaric	tribes	of	east	and	west	.
野蛮	部落	的	东方	和	西方	.

东西方野蛮部落。

[θrets] [tuː; tə] ['aʊtər] ['riːtʃɪz] [ʌv; əv] [reɪn] .

Threats	to	outer	reaches	of	reign	.
威胁	到	外	到达	的	在位	.

对统治边缘的威胁。

[ðer; ðər] ['aʊər; ɑːr] ['gærisnz] ['kænɑːt] [rest] [ðer; ðər] [tuːlz] .

There	our	garrisons	cannot	rest	their	tools	.
那里	我们的	驻军	不能	休息	他们的	工具	.

我们的驻军无法在那里停放工具。

['krægi] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] ['fɔrists] [ɑːr; ər] [hoʊm] [tuː; tə] [noʊ'mædɪk] [traɪbz] [wɪtʃ]

Craggy	mountains	and	treacherous	forests	are	home	to	nomadic	tribes	which
崎岖	山脉	和	奸诈	森林	是	家	到	游牧的	部落	哪个

[lɪv; laɪv] [tuː; tə] [hʌnt] [ænd; ənd] ['plʌndər] ,

live	to	hunt	and	plunder	,
居住	到	打猎	和	掠夺	,

崎岖的山脉和险峻的森林是游牧部落的家园，他们以狩猎和掠夺为生。

[waɪld] [laɪk] [ðer; ðər] ['wɪldərnəs] [d'welɪŋz] .

wild	like	their	wilderness	dwellings	.
荒野	喜欢	他们的	荒野	住宅	.

就像它们在荒野中的住所一样狂野。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['niːðər] ['peɪʃ(ə)ns] [nɔːr] [skɪl] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] [lænd] .

They	have	neither	patience	nor	skill	to	cultivate	the	land	.
他们	有	两者都不	耐心	也不	技能	到	培育	这	土地	.

他们既没有耐心也没有技能来耕种土地。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪlk] .

They	are	not	of	that	ilk	.
他们	是	不是	的	那	牛奶	.

他们并非同类。

['sɪtiz] [ænd; ənd] ['ɔːrdərlinəs] [ɑːr; ər] [streɪndʒ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

Cities	and	orderliness	are	strange	to	them	.
城市	和	秩序	是	奇怪的	到	他们	.

城市和秩序对他们来说都很陌生。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] . [wiː; wi] [ɑːr; ər] [geɪm] [ɪn] [ðer; ðər] ['kʌmpəni] .

They	are	curiosities	amongst	us	.	We	are	game	in	their	company	.
他们	是	奇闻异事	在	我们	.	我们	是	游戏	在	他们的	公司	.

他们是我们中间的奇葩。我们乐于和他们在一起。

[ðeɪ] [siː] ['aʊər; ɑːr] ['nʌmbərz] [ænd; ənd] [streŋθ] . [ðeɪ] [duː][nɑːt] ['ventʃər] [fɔːrθ] .

They	see	our	numbers	and	strength	.	They	do	not	venture	forth	.
他们	看	我们的	数字	和	力量	.	他们	做	不是	风险投资	前进	.

他们看到了我们的人数和实力，不敢贸然行动。

[æn; ən] [ʌn'iːzi] [piːs] ['sɪmpli] ['broʊkən][baɪ][ðə; ði]['pɑːrti] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] ,

An	uneasy	peace	simply	broken	by	the	party	which	is	the	first	to	charge	,
一个	不安	和平	简单地	破碎的	经过	这	派对	哪个	是	这	第一的	到	收费	,

脆弱的和平被率先发起攻击的一方轻易打破。

[kraɪ][aʊt][ænd; ənd][fɜːrst][tuː; tə] [snætʃ] [ðer; ðər][ɑːrmz][aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['haʊzɪŋ] .

cry	out	and	first	to	snatch	their	arms	out	of	their	housing	.
哭	出去	和	第一的	到	抢夺	他们的	武器	出去	的	他们的	住房	.

大声呼喊，并率先将手臂从住所中抽出。

[naɪnθ] ['mɔːrs(ə)l]

NINTH	MORSEL
第九	小块

第九口

? [kwɒt] ['hɑːmɪˌniːz][tɑːt] [sɛn'tɛnʃiː] . ?

?	Quot	homines	tot	sententiae	.	?
?	引用	人	总计	句子	.	?

？引用"homines tot Sententiae"。？

[soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l][soʊ] ['meni] [ə'pɪnjənz] .

So	many	people	so	many	opinions	.
所以	许多	人们	所以	许多	意见	.

人越多，意见就越多。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['liːdər] ['slaɪsɪz] [ə'krɔːs] [ðə; ði][ˌɪndɪ'sɜːrnəb(ə)l] ['tʃætər] .

The	voice	of	the	leader	slices	across	the	indiscernible	chatter	.
这	嗓音	的	这	领导者	切片	穿过	这	无法辨认的	喋喋不休	.

领导的声音划破了嘈杂的交谈声。

[ɔːl] [pə'sweidɪŋ] , ['noʊbli] [kə'mændɪŋ] .

All	persuading	,	nobly	commanding	.
全部	说服	,	高贵地	指挥	.

极具说服力，气度非凡。

[ə; eɪ] [klɪr] [vɔɪs] [brɪŋz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [dɪ'faɪnd] [kɔːrs] .

A	clear	voice	brings	with	it	a	defined	course	.
一个	清除	嗓音	带来	和	它	一个	定义	课程	.

清晰的表达带来明确的方向。

[ðə; ði] [rest] [ə'beɪ] , [ðeɪ] [læk] [ðə; ði] [tʃiːf] ? [es] [pə'zeʃnz] .

The	rest	obey	,	they	lack	the	chief	?	s	possessions	.
这	休息	服从	,	他们	缺少	这	首席	?	s	财产	.

其余的人都服从了，因为他们没有首领的财产。

? ['kwɑːlɪs][reks]['təlɪs][^reks] ? .

?	Qualis	Rex	talis	grex	?	.
?	质量	雷克斯	塔利斯	grex	?	.

? Qualis Rex talis grex? 。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['liːdər] , [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

Such	is	the	leader	,	such	is	the	people	.
这样的	是	这	领导者	,	这样的	是	这	人们	.

这就是领导人，这就是人民。

[wʌn] ? [es] ['vɜːrtʃʊ] [ɑːr; ər]['teɪkən] [noʊt] [ʌv; əv] . [ðə; ði][moʊst]['ɑːrd(ə)nt][əd'maɪərəz][moʊld] [ðəm'selvz]

One	?	s	virtues	are	taken	note	of	.	The	most	ardent	admirers	mold	themselves
一	?	s	美德	是	已采取	笔记	的	.	这	最多	热心	仰慕者	模具	他们自己

[tuː; tə] [ðæt] ['mænər] .

to	that	manner	.
到	那	方式	.

一个人的美德会被人注意到。最热情的仰慕者会努力效仿他/她。

[wʌt] [ðer; ðər] ['lidər] [duː][ænd; ənd][ænd; ənd][duː][nɑːt] .

What	their	leaders	do	and	and	do	not	.
什么	他们的	领导人	做	和	和	做	不是	.

他们的领导人做了什么，没做什么。

[wət'evər] [ðoʊz] ['venəˌreɪtid] [seɪ] [ɔːr][wɪð'hoʊld] .

Whatever	those	venerated	say	or	withhold	.
任何	那些	受人尊敬	说	或者	扣压	.

无论那些受人尊敬的人说什么或不说什么。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ɪmɪtəɪtəz] , ['ɛmjəˌleɪtərz] , ['trævəsti] [smɪθs] .

There	are	imitators	,	emulators	,	travesty	smiths	.
那里	是	模仿者	,	模拟器	,	闹剧	史密斯	.

有模仿者、仿制品、拙劣的戏仿者。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] , [wʌn][ɔːr][ə; eɪ] [smɔːl] [bænd][ʌv; əv][ðem; ðəm] [raɪz][tuː; tə][ˌriː'moʊld]['steɪtəs; 'stætəs]

Once	in	a	while	,	one	or	a	small	band	of	them	rise	to	remold	status
一次	在	一个	尽管	,	一	或者	一个	小的	乐队	的	他们	上升	到	重塑	地位

[kwoʊ] .

quo	.
如此	.

偶尔，其中一人或一小群人会崛起，重塑现状。

[ə; eɪ] [weɪv] [ɪz] [hætʃt] [ænd; ənd] [ˌʌn'liːʃt] . [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [æn; ən][ək'septəb(ə)l] [kən'venʃ(ə)n] .

A	wave	is	hatched	and	unleashed	.	It	becomes	an	acceptable	convention	.
一个	海浪	是	孵化	和	释放	.	它	变成	一个	可接受	习俗	.

一股浪潮酝酿并席卷而来，最终成为一种公认的惯例。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['pruːvn] [wɪl] [biː; bi] [juːst] [tɪl] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪz]

It	is	the	manner	of	people	that	which	is	proven	will	be	used	till	the	spring	is
它	是	这	方式	的	人们	那	哪个	是	已证实	将要	是	用过的	直到	这	春天	是

[pɑːrtʃt] [ɔːr] [wen] ['sʌmθɪŋ] [suː'pɪriər] [ɪz] ['ɔːfərd] [ænd; ənd] [ðæt] ['ɔːfərɪŋ] ['tiklz] [ðer; ðər] ['lɔːŋɪŋ]

parched	or	when	something	superior	is	offered	and	that	offering	tickles	their	longing
干渴	或者	什么时候	某物	优越的	是	提供	和	那	提供	挠痒痒	他们的	渴望

.

:

.

人们的习惯是，只要证明有效，就会一直使用，直到春天干涸，或者直到出现更好的东西，而那东西又能满足他们的渴望。

[fɑːr] ['iziə] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['kɑːnstənt][ðæn; ðən]['ɔːltər][ə; eɪ] [kɔːrs] .

Far	easier	to	remain	constant	than	alter	a	course	.
远的	更轻松	到	保持	持续的	比	改变	一个	课程	.

维持现状远比改变方向容易得多。

['gɪv(ə)n][ðə; ði][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tɔːrd] [iːz] , [ðə; ði] [wel] ['trɑːdn] [tempts] . [jet]

Given	the	disposition	toward	ease	,	the	well	trodden	tempts	.	Yet
鉴于	这	处置	朝向	舒适	,	这	出色地	践踏	诱惑	.	然而

鉴于人们天性追求安逸，熟悉的道路充满诱惑。

[hiːd] [wel] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] [wer] [ðə; ði][ˌkɔːrə'net][ʌv; əv]['glɔːri]

heed	**well**	**that**	**it**	**is**	**the**	**passage**	**of**	**tribulation**	**where**	**the**	**coronet**	**of**	**glory**
注意	出色地	那	它	是	这	通道	的	苦难	在哪里	这	冠	的	荣耀

[ænd; ənd] ['ɑːnər] [rests][ɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ʌn'kaʊd] . [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðæt]

and	**honour**	**rests**	**on**	**the**	**head**	**of**	**those**	**who**	**are**	**uncowed**	**.**	**They**	**shall**	**find**	**that**
和	荣誉	休息	在	这	头	的	那些	WHO	是	毫不畏惧	.	他们	将	寻找	那

[feɪm] ['lætʃɪz] [laɪk][ðer; ðər] [oʊn] [skɪn][tuː; tə][ðer; ðər] [neɪm] .

fame	**latches**	**like**	**their**	**own**	**skin**	**to**	**their**	**name**	**.**
名声	锁扣	喜欢	他们的	自己的	皮肤	到	他们的	姓名	.

要牢记，正是在苦难的洗礼中，荣耀的冠冕才会加冕在那些不屈不挠的人头上。他们将会发现，名声会像他们的皮肤一样紧紧地贴在他们的名字上。

[tenθ] ['mɔːrs(ə)l]

TENTH	**MORSEL**
第十	小块

第十口

[wiː; wi] [huː] [hoʊld][ðə; ði] [tɔːrtʃ] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] [dɪ'kɔːrəm] [rɪ'kwaɪrz] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][praɪd]

We	**who**	**hold**	**the**	**torch**	**We**	**must**	**be**	**patient**	**Decorum**	**requires**	**it**	**The**	**pride**
我们	WHO	抓住	这	火炬	我们	必须	是	病人	礼仪	需要	它	这	自豪

[ʌv; əv][ə; eɪ]['liːdʒən][laɪvz; lɪvz] [wɪ'ðɪn] [ɪts]['stændərd][wʌn]['stændərd] ['berər] [berz] ['sækrəmənt][ʌv; əv]

of	**a**	**legion**	**lives**	**within**	**its**	**standard**	**one**	**standard**	**bearer**	**bears**	**sacrament**	**of**
的	一个	军团	生活	之内	它是	标准	一	标准	持有人	熊	圣餐	的

['kəuhɔːts]

cohorts
队列

我们这些手持火炬的人，必须保持耐心，这是礼仪的要求。军团的骄傲就蕴藏在其旗帜之中，一名旗手承载着军团的圣礼。

[wiː; wi] [huː] [hoʊld][ðə; ði] [tɔːrtʃ] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] [dɪ'kɔːrəm] [rɪ'kwaɪrz] [ˌaɪ 'tiː][wʌn]

We	**who**	**hold**	**the**	**torch**	**We**	**must**	**be**	**patient**	**Decorum**	**requires**	**it**	**One**
我们	WHO	抓住	这	火炬	我们	必须	是	病人	礼仪	需要	它	一

[ə'fɪʃ(ə)l] ?

official	**?**
官方的	?

我们这些接过火炬的人，必须保持耐心，礼仪要求如此。一位官员？

[es] ['kærɪdʒ] [pə'sɔnəˌfaɪz] [ðə; ði][rest][wʌn] ['rɪt(ə)n] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ['ʌltɪmət] [siːl] [ʌv; əv] [feɪt]

s	**carriage**	**personifies**	**the**	**rest**	**one**	**written**	**inscription**	**ultimate**	**seal**	**of**	**fate**
s	运输	拟人化	这	休息	一	书面	题词	最终的	海豹	的	命运

她的马车象征着其余的一切，一句铭文最终成为了命运的印记。

[wiː; wi] [huː] [hoʊld][ðə; ði] [tɔːrtʃ] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] [dɪ'kɔːrəm] [rɪ'kwaɪrz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [weɪ]

We	**who**	**hold**	**the**	**torch**	**We**	**must**	**be**	**patient**	**Decorum**	**requires**	**it**	**Make**	**way**
我们	WHO	抓住	这	火炬	我们	必须	是	病人	礼仪	需要	它	制作	方式

[fɔːr; fər] [ðoʊz] ['betər] [waɪl] [wiː; wi][weɪt][wɪð; wɪθ]['peɪʃ(ə)ns] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['betər] [siːts]

for	**those**	**better**	**while**	**we**	**wait**	**with**	**patience**	**allow**	**them**	**the**	**better**	**seats**
为了	那些	更好的	尽管	我们	等待	和	耐心	允许	他们	这	更好的	座位

[ðer; ðər]['merɪt] [ɪk'siːd] ['aʊərz]

their	**merit**	**exceed**	**ours**
他们的	优点	超过	我们的

我们这些接过火炬的人，必须保持耐心，这是礼仪的要求。在我们耐心等待的同时，请为更优秀的人让路，让他们占据更好的位置，他们的才能远胜于我们。

[ɪ'lev(ə)nθ] ['mɔːrs(ə)l]

ELEVENTH	**MORSEL**
第十一	小块

第十一口

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t][wʌn][tu:; tə][dɪ'spju:t][ðə; ði][wɪl][ʌv; əv][gɑ:d] , [dɪ'vaɪn][wɪl] [bɪ'kʌmz] ['aʊər; ɑ:r][lɑ:t] ,

I	am	not	one	to	dispute	the	will	of	God	,	divine	will	becomes	our	lot	,
我	是	不是	一	到	争议	这	将要	的	上帝	,	神圣的	将要	变成	我们的	很多	,

我无意质疑神的旨意，神的旨意终将降临到我们身上。

[bʌt; bət][aɪ]['kwestʃən][ðə; ði]['lɑ:dʒɪk][ʌv; əv][sʌm; səm] .

but	I	question	the	logic	of	some	.
但	我	问题	这	逻辑	的	一些	.

但我对某些逻辑表示质疑。

['fu:lɪʃ] [ɪz][ðə; ði][soʊl] [hu:] ['entərz][ðə; ði] [pleɪs] , [hu:] [ə'naunsiz] [hɪz; ɪz]['ɪnərmoʊst][dɪ'zaɪɝz] ,

Foolish	is	the	soul	who	enters	the	place	,	who	announces	his	innermost	desires	,
愚蠢	是	这	灵魂	WHO	进入	这	地方	,	WHO	宣布	他的	最内层	欲望	,

愚蠢的人进入此地，便将自己内心深处的欲望昭告天下。

[swɛəz] [ə; eɪ][gɪft][ɪn][rɪ'tɜ:rn] , [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [bi:; bi] [fʊl'fɪld] , [baɪ][dɪ'vaɪn][kən'sent] , [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]

swears	a	gift	in	return	,	should	they	be	fulfilled	,	by	divine	consent	,	upon	his
发誓	一个	礼物	在	返回	,	应该	他们	是	已完成	,	经过	神圣的	同意	,	之上	他的

['ɜ:rθli] ['kɛrz] ,

earthly	cares	,
尘世的	关心	,

他发誓，如果这些愿望得到神的同意，能够解决他尘世间的烦恼，他将以礼物作为回报。

['mɔ:rt(ə)l][soʊlz][hæv; həv] [nʌn] [tu:; tə]['ɔ:fər] ['betər] , [ðæn; ðən][ðə; ði][rɪ'wɔ:rdz][ʌv; əv]['pærədaɪs] ,

mortal	souls	have	none	to	offer	better	,	than	the	rewards	of	paradise	,
凡人	灵魂	有	没有任何	到	提供	更好的	,	比	这	奖励	的	天堂	,

凡人的灵魂所能提供的，没有比天堂的奖赏更好的了。

[wʌt] [ɑ:r; ər]['aʊər; ɑ:r] ['træpɪŋz] [tu:; tə]['hev(ə)n] , [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][gɑ:d] [hu:] [grænt] ?

what	are	our	trappings	to	heaven	,	when	it	is	God	who	grants	?
什么	是	我们的	服饰	到	天堂	,	什么时候	它	是	上帝	WHO	拨款	?

既然是上帝赐予，我们通往天堂的外在条件又算得了什么呢?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['wɜ:rʃɪp] [ɔ:r] [ˌɪnvə'keɪʃn] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['weɪdʒər][poʊzd][baɪ]['hju:brɪs] ,

It	is	not	worship	or	invocation	,	it	is	a	wager	posed	by	hubris	,
它	是	不是	崇拜	或者	调用	,	它	是	一个	赌注	摆拍	经过	傲慢	,

这不是崇拜或祈祷，而是傲慢自大的赌注。

[dɪs'pleɪs] [pɑ:m'pɑ:səti][ænd; ənd][ˌæfek'teɪʃ(ə)n] , [kʌm] [ɪn][ə; eɪ] ['penɪtənt] [poʊz] , [hju:'mɪləti] ['wɔ:rənts]

displace	pomposity	and	affectation	,	come	in	a	penitent	pose	,	humility	warrants
位移	华丽	和	做作	,	来	在	一个	忏悔者	姿势	,	谦逊	逮捕令

[ə'tenʃ(ə)n] , [ɔ:r] [els] [snʌf] [ðə; ði][læmp] ,

attention	,	or	else	snuff	the	lamp	,
注意力	,	或者	别的	鼻烟	这	灯	,

摒弃浮夸和矫揉造作，以忏悔的姿态前来，谦卑值得关注，否则就等着自取灭亡吧。

[teɪk] [ðə; ði][ɔɪl] ['elsˌwer] .

take	the	oil	elsewhere	.
拿	这	油	别处	.

把油运到别的地方去。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t][wʌn][tu:; tə][dɪ'spju:t][ðə; ði][wɪl][ʌv; əv][gɑ:d] , [dɪ'vaɪn][wɪl] [bɪ'kʌmz] ['aʊər; ɑ:r][lɑ:t] ,

I	am	not	one	to	dispute	the	will	of	God	,	divine	will	becomes	our	lot	,
我	是	不是	一	到	争议	这	将要	的	上帝	,	神圣的	将要	变成	我们的	很多	,

我无意质疑神的旨意，神的旨意终将降临到我们身上。

[bʌt; bət][aɪ]['kwestʃən][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv]['taɪərənts] .

but	I	question	the	right	of	tyrants	.
但	我	问题	这	正确的	的	暴君	.

但我质疑暴君的权力。

[tʃɑːrd] ['sɪtiz] ['æftər][ðer; ðər] ['sækɪŋ] , [ðə; ði][kraɪz][ʌv; əv] [dɪ'pendənt] [hjuː'mænəti] , [sent][tuː; tə] [fiːd]
Charred **cities** **after** **their** **sacking** **,** **the** **cries** **of** **dependent** **humanity** **,** **sent** **to** **feed**
烧焦的 城市 后 他们的 解雇 , 这 哭泣 的 依赖 人类 , 发送 到 喂养
['sɪrɪŋ] [fleɪmz] ,
searing **flames** **,**
灼烧 火焰 ,

战败后化为焦土的城市，以及被送往熊熊烈火中焚烧的人类的哀嚎。

[ðə; ði] [wiːk] , [miːk] [ænd; ənd] [leɪm] , [noʊ] ['deɪlaɪt] [dɔːnz] [ə'gen] , [ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] [treɪl] [ʌv; əv] [tʃeɪnz]
the **weak** **,** **meek** **and** **lame** **,** **no** **daylight** **dawns** **again** **,** **a** **winding** **trail** **of** **chains**
这 虚弱的 , 温顺 和 瘸 , 不 日光 黎明 再次 , 一个 绕线 踪迹 的 链条
[ænd; ənd] [klʌbz] ,
and **clubs** **,**
和 俱乐部 ,

弱者、温顺者和跛子，再也见不到黎明，只剩下蜿蜒曲折的锁链和棍棒之路。

[ðə; ði] ['gæðərd] ['wuːndɪd] ; ['kɔŋkəd] , [ðiːz] ['taɪərənts][duː][nɑːt]['gʌvərn] , [ðeɪ] [siːz] [ænd; ənd]
the **gathered** **wounded** **;** **conquered** **,** **these** **tyrants** **do** **not** **govern** **,** **they** **seize** **and**
这 聚集 受伤 ; 征服 , 这些 暴君 做 不是 治理 , 他们 抢占 和
[kən'suːm] [ðer; ðər] [fɪl] ,
consume **their** **fill** **,**
消耗 他们的 充满 ,

聚集起来的伤员；被征服的暴君不再统治，他们攫取并吞噬一切。

[ðen] ['hʌŋgər] ['rʌmblz] [ə'gen] , [ðeɪ] [rɪ'piːt] [ðer; ðər] [ə'trɔsitiz] , [tɪl] [ðə; ði] [feɪts] [plʌk] [ðem; ðəm] .
then **hunger** **rumbles** **again** **,** **they** **repeat** **their** **atrocities** **,** **till** **the** **Fates** **pluck** **them** **.**
然后 饥饿 隆隆声 再次 , 他们 重复 他们的 暴行 , 直到 这 命运 采摘 他们 .

然后饥饿再次袭来，他们重蹈覆辙，犯下种种暴行，直到命运将他们夺去。

[fɔːr; fər] [iːtʃ] ['taɪrənt] [riːpt] , [baɪ][d'rəʊvz]['vɪktəms] [prɪ'siːd] [ðem; ðəm] , [ðer; ðər] ['nʌmbər] [ɪk'siːd]
For **each** **tyrant** **reaped** **,** **by** **droves** **victims** **precede** **them** **,** **their** **number** **exceed**
为了 每个 暴君 收获 , 经过 成群 受害者 先于 他们 , 他们的 数字 超过
[ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]['ɔfɜ-ɪŋz, 'ɔfrɪŋz] ,
sacrificial **offerings** **,**
献祭 供品 ,

每当一个暴君被处决，就会有成群的受害者走在他前面，他们的数量甚至超过了祭祀的祭品。

[meɪd] [tuː; tə] [ə'piːz] ['ræθfl] ['spɪrɪts] , [ɔːr] ['kʌstəm] [ʌv; əv]['serəmoʊni] , [ʌv; əv][ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti]
made **to** **appease** **wrathful** **spirits** **,** **or** **custom** **of** **ceremony** **,** **of** **a** **deity**
制成 到 安抚 愤怒的 烈酒 , 或者 风俗 的 仪式 , 的 一个 神
['wəːʃip] .
worshipped **.**
崇拜 .

为安抚愤怒的神灵而制作的，或为祭祀神灵而举行的仪式习俗。

[twelfθ] ['mɔːrs(ə)l]
TWELFTH **MORSEL**
第十二 小块

第十二口

['aʊər; ɑːr]['moʊmənts][ʌv; əv]['glɔːri][ə; eɪ]['laɪftaɪm][tuː; tə] [rɪ'membər] [fer] ['toʊkən][ʌv; əv] [juːθ] ? [es]
Our **moments** **of** **glory** **a** **lifetime** **to** **remember** **fair** **token** **of** **youth** **?** **s**
我们的 时刻 的 荣耀 一个 寿命 到 记住 公平的 令牌 的 青年 ? s
['vɪgər]
vigour
活力

我们辉煌的时刻，值得一生铭记，那是青春活力的美好象征。

[kɑːrv] [naʊ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][daɪ][sets] [waɪl] [stɪl] [nuː] [ænd; ənd]['plaɪəb(ə)l] [wen] [ˌaɪ 'tiː][draɪz][jʊr; jər]

Carve	now	before	the	die	sets	while	still	new	and	pliable	when	it	dries	your
雕刻	现在	前	这	死	套	尽管	仍然	新的	和	柔韧的	什么时候	它	干燥	你的

[mɑːrk] [steɪz] ['hɑrdnd] [ænd; ənd]['noʊbli][set] [sərˈpæsɪŋ] [laɪf][ʌv; əv] ['wɪltɪd] [kraʊnz] [ə; eɪ]['mɑːnjumənt]

mark	stays	hardened	and	nobly	set	surpassing	life	of	wilted	crowns	a	monument
标记	停留	硬化	和	高贵地	放	超越	生活	的	枯萎的	皇冠	一个	纪念碑

[ɪn][jʊr; jər] ['ɑːnər]

in	your	honour
在	你的	荣誉

趁模具还新鲜柔软时立即雕刻，待其干燥后，你的印记将坚硬而庄严地定格，超越凋零的王冠，成为你荣耀的丰碑。

['aʊər; ɑːr]['moʊmənts][ʌv; əv]['glɔːri][ə; eɪ]['laɪftaɪm][tuː; tə] [rɪ'membər] [kʌm] [peɪ] [hiːd] [tuː; tə] [juːθ] ? [es]

Our	moments	of	glory	a	lifetime	to	remember	come	pay	heed	to	youth	?	s
我们的	时刻	的	荣耀	一个	寿命	到	记住	来	支付	注意	到	青年	?	s

[prer]

prayer
祷告

我们那些值得一生铭记的荣耀时刻，请倾听年轻人的祈祷

[wiː; wi] [wʌn] ?

We	won	?
我们	韩元	?

我们赢了吗?

[tiː][biː; bi] [hɪr] [tuː; tə]['bɑːðər] ['hævɪŋ] [səˈpɑːst] [sʌtʃ] ['wʌrɪs] ['ɜːrθˌbɔːrn] [tuː; tə] [ɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː][goʊz]

t	be	here	to	bother	having	surpassed	such	worries	earthborn	to	earth	it	goes
t	是	这里	到	打扰	拥有	超越	这样的	担忧	地球人	到	地球	它	去

[laɪk] [əˈsɪriən] ['ruːɪnz][tuː; tə] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ]['merɪts] [dɪˈzɜːrvɪŋ] [gɑːd][ænd; ənd][kaɪnd] ['fɔːrtʃən] [prɪˈzɜːrv]

like	Assyrian	ruins	to	those	with	merits	deserving	God	and	kind	Fortune	preserve
喜欢	亚述人	废墟	到	那些	和	优点	值得	上帝	和	种类	财富	保存

[ðem; ðəm]

them
他们

无需再为此烦恼，我生于尘世，身处尘世，如同亚述的废墟，唯有那些功德卓著、值得上帝和好运眷顾之人方能安息。

['aʊər; ɑːr]['moʊmənts][ʌv; əv]['glɔːri][ə; eɪ]['laɪftaɪm][tuː; tə] [rɪ'membər] [məˈmentəʊz][ʌv; əv] [juːθ] ? [es]

Our	moments	of	glory	a	lifetime	to	remember	mementos	of	youth	?	s
我们的	时刻	的	荣耀	一个	寿命	到	记住	纪念品	的	青年	?	s

['flaʊər]

flower
花

我们辉煌的时刻，值得一生铭记的青春纪念？青春之花

[ˌθɜːr'tiːnθ] ['mɔːrs(ə)l]

THIRTEENTH	MORSEL
第十三	小块

第十三口

[ə; eɪ] ['pez(ə)nt] [huː] [wɪʃɪz] [fɔːr; fər] [mɔːr] ['tʃeɪndʒɪz][hɪz; ɪz] [plaʊ] [fɔːr; fər][ɑːrmz][ðə; ði]['ɑːrmi][hæz; həz]

A	peasant	who	wishes	for	more	changes	his	plough	for	arms	The	army	has
一个	农民	WHO	愿望	为了	更多的	变化	他的	犁	为了	武器	这	军队	有

['lɔɪəl] ['fɑːrmɝz][wɪð; wɪθ]['æbsənt] ['fɑːðəz] [əˈweɪ] [fɑːr]

loyal	farmers	with	absent	fathers	away	far
忠诚	农民	和	缺席的	父亲们	离开	远的

一个渴望更多财富的农民放弃了犁，拿起武器。军队里有许多忠诚的农民，他们的父亲远在他乡。

['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['empaɪər] ? [es] [truːps] [ðoʊ] ['ɑːnɝd] [ðer; ðər]['fɑːðər] ?

Children	of	empire	?	s	troops	though	honoured	their	father	?
孩子们	的	帝国	?	s	军队	尽管	荣幸	他们的	父亲	?

帝国的子嗣？他们的军队虽然尊敬他们的父亲？

[es] [neɪm] [ðeɪ] ['hɑːrdli] [noʊ] [ðə; ði][mæn] [wel] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ðeɪ] ['praʊdli] [ber]

s	name	they	hardly	know	the	man	well	though	his	name	they	proudly	bear
s	姓名	他们	几乎	知道	这	男人	出色地	尽管	他的	姓名	他们	自豪地	熊

虽然他们以他的名字为荣，但他们对这个人却知之甚少。

['jɪrz] [ə'brɔːd] [hæv; həv] ['rendərd] ['fɑːðəz] [ɪ'streɪndʒd] [frʌm; frəm] ['fæməliz] [ænd; ənd] [frendz] [jet] [lʌv]

Years	abroad	have	rendered	fathers	estranged	from	families	and	friends	yet	love
年	国外	有	渲染	父亲们	疏远的	从	家庭	和	朋友们	然而	爱

[ænd; ənd][rɪ'gɑːrd] [stɪl] [rɪ'meɪn] ['æftər][gæps][ʌv; əv] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['dɪstəns]

and	regard	still	remain	after	gaps	of	years	and	distance
和	看待	仍然	保持	后	差距	的	年	和	距离

多年旅居海外使父亲们与家人朋友疏远，但即便隔着岁月和距离，爱与敬重依然存在。

[ə; eɪ] ['pez(ə)nt] [huː] [wɪʃɪz] [fɔːr; fər] [mɔːr] ['tʃeɪndʒɪz] [hɪz; ɪz] [plaʊ] [fɔːr; fər][ɑːrmz] ['fɜːrtl] [fiːldz] [left]

A	peasant	who	wishes	for	more	changes	his	plough	for	arms	fertile	fields	left
一个	农民	WHO	愿望	为了	更多的	变化	他的	犁	为了	武器	沃	字段	左边

['aɪd(ə)l] [waɪl] [wiː; wi] [teɪk] [greɪn] [frʌm; frəm] ['kɔŋkəd] [lændz]

idle	while	we	take	grain	from	conquered	lands
闲置的	尽管	我们	拿	粮食	从	征服	土地

一个渴望更多粮食的农民放弃了犁，拿起武器，肥沃的田地荒芜着，而我们却从征服的土地上掠夺粮食。

[fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [huːm] ['fɑːðəz] [left] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ɪ'stiːm] [kʌmz]

For	children	whom	fathers	left	when	they	were	too	young	to	recall	esteem	comes
为了	孩子们	谁	父亲们	左边	什么时候	他们	是	也	年轻的	到	记起	尊重	来

[tuː; tə][ðer; ðər] ['hɑːrts] ['praɪər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv]['fɪliəl] [lʌv]

to	their	hearts	prior	before	the	warmth	of	filial	love
到	他们的	心	事先的	前	这	温暖	的	孝	爱

对于那些年幼时父亲离去、对父亲毫无记忆的孩子来说，敬重之情先于父爱的温暖涌上心头。

[æt; ət] [lɔːŋ] [læst]['pɑːrtɪd]['feɪsɪz] [miːt] [ə'gen] [streɪndʒ][ænd; ənd][fə'mɪliər] [streɪndʒ] [jet] [fə'mɪliər] [ðeɪ]

At	long	last	parted	faces	meet	again	strange	and	familiar	strange	yet	familiar	they
在	长的	最后的	分手了	面孔	见面	再次	奇怪的	和	熟悉的	奇怪的	然而	熟悉的	他们

[ˌriː'kɪnd(ə)l][taɪz][ænd; ənd][ˌriː'tel] ['taɪdɪŋz] ['meməriz] [ænd; ənd] ['priːviəs] ['hæbɪts][rɪ'tɜːrn]

rekindle	ties	and	retell	tidings	memories	and	previous	habits	return
重燃	领带	和	复述	消息	回忆	和	以前的	习惯	返回

久别重逢，面孔再次相遇，既陌生又熟悉，他们重拾旧谊，讲述往事，记忆和习惯重现。

['fɜːrtl] [fiːldz] [left]['aɪd(ə)l] [waɪl] [wiː; wi] [teɪk] [greɪn][frʌm; frəm] ['kɔŋkəd] [lændz][ðə; ði]['ɑːrmi][hæz; həz]

Fertile	fields	left	idle	while	we	take	grain	from	conquered	lands	the	army	has
沃	字段	左边	闲置的	尽管	我们	拿	粮食	从	征服	土地	这	军队	有

[ɪts] [oʊn] ['fɑːrmɝz][wɪð; wɪθ]['æbsənt] ['fɑːðəz] ['bætlɪŋ] [fɑːr]

its	own	farmers	with	absent	fathers	battling	far
它是	自己的	农民	和	缺席的	父亲们	战斗	远的

肥沃的田地荒芜着，而我们却从征服的土地上掠夺粮食；军队也有自己的农民，他们的父亲远赴战场，无暇顾及家庭。

['fæməliz] [wʌns] [ə'gen] [ˌriːjuːnaɪtɪd] [wen] ['wɒrɪrz] [ɪn]['toʊgə][tɜːrn] [si'viljənz] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ['ventʃər]

Families	once	again	reunited	when	warriors	in	togas	turn	civilians	their	children	venture
家庭	一次	再次	重聚	什么时候	战士	在	托加长袍	转动	平民	他们的	孩子们	风险投资

[ænd; ənd]['nes(ə)l]['glædli]

and	nestle	gladly
和	雀巢	乐意

当身着托加长袍的战士们卸下伪装，成为平民后，他们的孩子们再次团聚，孩子们也欣然加入其中，安顿下来。

[ˌfɔːr'tiːnθ] ['mɔːrs(ə)l]

FOURTEENTH	MORSEL
第十四	小块

第十四口

? [diː] [mɔrtuɪs] [nɪl]['naɪsaɪ]['boʊnəm] ?

?	De	mortuis	nil	nisi	bonum	?
?	德	死者	零	尼西	博努姆	?

De mortuis nil nisi bonum?

[spiːk] [wel] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtɪd] [ɔːr] [els] [duː][nɑːt] [spiːk] [æt; ət][ɔːl] .

speak	**well**	**of**	**the**	**departed**	**or**	**else**	**do**	**not**	**speak**	**at**	**all**	**.**
说话	出色地	的	这	已离开	或者	别的	做	不是	说话	在	全部	.

要么说逝者的好话，要么就什么都别说。

[ðə; ði] [naʊ] [ˈseɪkrɪd] [dɪˈpɑːrtɪd] [ɪˈmjuːn] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈbjuːk] [rɪˈdʒɔɪs] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈmeməri] .

The	**now**	**sacred**	**departed**	**immune**	**to**	**our**	**rebuke**	**rejoice**	**with**	**their**	**memory**	**.**
这	现在	神圣	已离开	免疫	到	我们的	训斥	麾	和	他们的	记忆	.

如今神圣的逝者已不受我们的责备，愿他们在记忆中安息。

? [diː] [mɔrtuɪs] [nɪl][ˈnaɪsaɪ][ˈboʊnəm] ?

?	**De**	**mortuis**	**nil**	**nisi**	**bonum**	**?**
?	德	死者	零	尼西	博努姆	?

? De mortuis nil nisi bonum?

[spiːk] [wel] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtɪd] [ɔːr] [els] [duː][nɑːt] [spiːk] [æt; ət][ɔːl] .

speak	**well**	**of**	**the**	**departed**	**or**	**else**	**do**	**not**	**speak**	**at**	**all**	**.**
说话	出色地	的	这	已离开	或者	别的	做	不是	说话	在	全部	.

要么说逝者的好话，要么就什么都别说。

[əˈlaʊ] [ðer; ðər] [gʊd] [pɑːrt][lɪv; laɪv][ɑːn] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [geɪts] [ðoʊz] [huːm] [wiː; wi]

Allow	**their**	**good**	**part**	**live**	**on**	**they**	**have**	**gone**	**beyond**	**the**	**gates**	**those**	**whom**	**we**
允许	他们的	好的	部分	居住	在	他们	有	已消失	超过	这	大门	那些	谁	我们

[rɪˈgɑːrd] [ˈdɪrli] .

regard	**dearly**	**.**
看待	亲爱的	.

让他们美好的部分永存，他们已经去了另一个世界，他们是我们所珍视的人。

[ˌfɪfˈtiːnθ] [ˈmɔːrs(ə)l]

FIFTEENTH	**MORSEL**
第十五	小块

第十五口

[wʌt] [drɔːz] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][ˈɔːrəkəlz] ?

What	**draws**	**us**	**to**	**oracles**	**?**
什么	平局	我们	到	神谕	?

是什么吸引我们去求助于神谕?

[ðoʊz] [ˈstrʌktʃər] [wer] [wiː; wi] [ˈwɜːrʃɪp] ,

Those	**structures**	**where**	**we**	**worship**	**,**
那些	结构	在哪里	我们	崇拜	,

我们进行宗教活动的那些建筑物，

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˈfjuːtʃər][ʌnˈfəuldz] ,

The	**place**	**where**	**future**	**unfolds**	**,**
这	地方	在哪里	未来	展开	,

未来展开之地

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ʌnˈsɜːrt(ə)n] ,

For	**those**	**who**	**are**	**uncertain**	**,**
为了	那些	WHO	是	不确定	,

对于那些不确定的人来说，

[gript] [baɪ] [ˈtrʌb(ə)l] ? [es] [ˈtəntəklz] .

Gripped	**by**	**Trouble**	**?**	**s**	**tentacles**	**.**
紧握	经过	麻烦	?	s	触手	.

被麻烦的触手抓住了吗?

[wʌt] [drɔːz] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][ˈɔːrəkəlz] ?

What	**draws**	**us**	**to**	**oracles**	**?**
什么	平局	我们	到	神谕	?

是什么吸引我们去求助于神谕?

[priːsts] [ænd; ənd] ['priːstɪsiz] [rɪ'viːl] ,
Priests **and** **priestesses** **reveal** **,**
神父 和 女祭司 揭示 ,

祭司和女祭司揭示，

[wɪð; wɪθ] [ɑːm'nɪʃəns] [ɪn][ðer; ðər] ['biːɪŋ] ,
With **omniscience** **in** **their** **being** **,**
和 全知全能 在 他们的 存在 ,

他们拥有全知全能的本质，

[wɪð; wɪθ] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][gɔdz] ,
With **eyes** **of** **the** **temple** **gods** **,**
和 眼睛 的 这 寺庙 神 ,

以神庙诸神的目光，

[friː] [frʌm; frəm] ['ɜːrθli] ['mænəklz] .
Free **from** **earthly** **manacles** **.**
自由的 从 尘世的 手铐 .

摆脱尘世的束缚。

[ˌsɪks'tiːnθ] ['mɔːrs(ə)l]
SIXTEENTH **MORSEL**
第十六 小块

第十六口

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['loʊðsəm] , [ɪn] ['lɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] ['ʌðər] , [wɪð; wɪθ]['eldəz][ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
There **is** **nothing** **loathsome** **,** **in** **learning** **from** **others** **,** **with** **elders** **and** **with**
那里 是 没有什么 令人厌恶的 , 在 学习 从 其他的 , 和 长者 和 和
[pɪrz] ,
peers **,**
同龄人 ,

向他人学习，包括长辈和同辈，没有什么令人厌恶的。

[wiː; wi] [ʃerd] [iks'piəriənsiz] , ['treʒərz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [juːθ] , [ə'mjuːzɪŋ] [ɪn] ['retrəspekt] .
we **shared** **experiences** **,** **treasures** **of** **our** **youth** **,** **amusing** **in** **retrospect** **.**
我们 共享 经历 , 宝藏 的 我们的 青年 , 有趣 在 回顾 .

我们分享了青春岁月的美好回忆，现在回想起来都觉得很有趣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['mætər] ?
It **is** **the** **matter** **?**
它 是 这 事情 ?

是这件事吗?

[es] [wɜːrθ] [ðə; ði] [sɔːrs] [dik'teits] [nɑːt] [tʃɔɪs] ['prɑːgres] [kʌmz] [nɑːt][frʌm; frəm][dɪs'deɪn][tuː; tə][lɪv; laɪv]
s **worth** **the** **source** **dictates** **not** **choice** **progress** **comes** **not** **from** **disdain** **to** **live**
s 值得 这 来源 规定 不是 选择 进步 来 不是 从 蔑视 到 居住
[wiː; wi] ['nɜːrɪʃ] [ðə; ði][fɔːrm][tuː; tə] [æd'væns] [wiː; wi] ['emjuleɪt] [ðə; ði] [sɔːrs] [dik'teits] [nɑːt] [tʃɔɪs]
we **nourish** **the** **form** **to** **advance** **we** **emulate** **the** **source** **dictates** **not** **choice**
我们 滋养 这 形式 到 进步 我们 仿真 这 来源 规定 不是 选择

价值在于源头决定而非选择；进步并非源于对生命的蔑视，我们滋养形式以求进步，我们效仿源头决定而非选择。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['mætər] ? [es] [wɜːrθ]
It **is** **the** **matter** **?** **s** **worth**
它 是 这 事情 ? s 值得

这是问题的关键吗?

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'rɪtʃ] [juː 'es] , [ɪ'noʊb(ə)l][ðə; ði] ['mænər] , ['mægnɪfaɪ] ['hæpinəs] , [ɪn'kriːs] ['aʊər; ɑːr]
If **they** **should** **enrich** **us** **,** **ennoble** **the** **manner** **,** **magnify** **happiness** **,** **increase** **our**
如果 他们 应该 丰富 我们 , 使高贵 这 方式 , 放大 幸福 , 增加 我们的
[kən'tentmənt] ,
contentment **,**
满意 ,

如果它们能够丰富我们的生活，提升我们的品格，增进我们的幸福，增加我们的满足感，

[ɪn] ['lɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] ['ʌðər] , [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['loʊðsəm] .

in	learning	from	others	,	there	is	nothing	loathsome	.
在	学习	从	其他的	,	那里	是	没有什么	令人厌恶的	.

向他人学习并没有什么令人厌恶的。

[ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['mɔːrs(ə)l]

SEVENTEENTH	MORSEL
第十七	小块

第十七口

[fɔːr; fər] ['kɑːmən] [gʊd] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [oʊn] ['glɔːri][ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['senət] [fɔːr; fər] ['kɑːmən]

For	common	good	and	for	own	glory	a	seat	in	the	senate	For	common
为了	常见的	好的	和	为了	自己的	荣耀	一个	座位	在	这	参议院	为了	常见的

[kɔːz] [ænd; ənd] [oʊn] [ˌæspɝ'eɪʃənz][ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['senət] [fɔːr; fər] ['paʊər] ['oʊvər] ['destiniz] [fɔːr; fər]

cause	and	own	aspirations	a	seat	in	the	senate	For	power	over	destinies	for
原因	和	自己的	抱负	一个	座位	在	这	参议院	为了	力量	超过	命运	为了

[baɪ] [ðəm'selvz] [ðeɪl] [draʊn] [ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['senət] [fɔːr; fər][ə; eɪ][hænd][ɪn] [feɪt] [ænd; ənd]

by	themselves	they'll	drown	a	seat	in	the	senate	For	a	hand	in	fate	and
经过	他们自己	他们会	溺水	一个	座位	在	这	参议院	为了	一个	手	在	命运	和

['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə][ə'vɜːrt][ə; eɪ] [fjuː] [ʌn'plɛzəntriz] [ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['senət] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['prɪstiːn]

privilege	to	avert	a	few	unpleasantries	a	seat	in	the	senate	For	the	pristine
特权	到	避免	一个	很少	不愉快的事情	一个	座位	在	这	参议院	为了	这	纯净无瑕

['tuːnɪk][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'sɔɪld] [ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['senət] [fɔːr; fər]

tunic	and	the	challenge	to	keep	it	unsoiled	a	seat	in	the	senate	For
束腰外衣	和	这	挑战	到	保持	它	未受污染的	一个	座位	在	这	参议院	为了

['retərɪk] [kʌmz] [wɪð; wɪθ] ['kwɔndəriːz] [ʌv; əv] ['ɑːfɪs] [ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['senət]

rhetoric	comes	with	quandaries	of	office	a	seat	in	the	senate
修辞	来	和	困境	的	办公室	一个	座位	在	这	参议院

为了公共利益和个人荣耀，在参议院占有一席之地；为了共同事业和个人抱负，在参议院占有一席之地；为了掌控命运，否则命运终将沉沦，在参议院占有一席之地；为了掌控命运和特权，以避免一些不愉快的事情，在参议院占有一席之地；为了那件洁白的长袍和保持它不被玷污的挑战，在参议院占有一席之地；因为雄辩伴随着官职的困境，在参议院占有一席之地。

[ðə; ðɪ]['toʊgə][ɪz]['iːkwəl][ɪn] [pre'stiːʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [weɪt] [ʌv; əv] ['ɑːrmər] [ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['senət]

The	toga	is	equal	in	prestige	with	the	weight	of	armour	a	seat	in	the	senate
这	长袍	是	平等的	在	声望	和	这	重量	的	盔甲	一个	座位	在	这	参议院

托加长袍的威望与盔甲的重量和元老院的席位同等重要。

[ˌeɪ'tiːnθ] ['mɔːrs(ə)l]

EIGHTEENTH	MORSEL
第十八	小块

第十八口

[ə'riːnə]['glædiːˌeɪtəz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ə'mjuːz][ˌjuː 'es] ['lɪbərti] [bɔːt] [wɪð; wɪθ] [blʌd] [ðə; ðɪ][læst]

Arena	gladiators	with	their	lives	amuse	us	liberty	bought	with	blood	the	last
竞技场	角斗士	和	他们的	生活	娱乐	我们	自由	买	和	血	这	最后的

[wʌn][ɪz][set] [friː] .

one	is	set	free	.
一	是	放	自由的	.

竞技场上的角斗士用生命娱乐我们，自由是用鲜血换来的，最后一个人获得自由。

[sleɪvz] [ʌv; əv]['sɪlvər] [maɪnz] [ðeɪ] [krɔːl] [ɪn] ['tʌnlz] [dɑːrk] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['terər] [ʌv; əv]

Slaves	of	silver	mines	they	crawl	in	tunnels	dark	they	live	with	the	terror	of
奴隶	的	银	矿井	他们	爬行	在	隧道	黑暗的	他们	居住	和	这	恐怖	的

[keɪv] - ['ɪnz, 'aɪ'ɛ'nɛs][ænd; ənd]['lændslaɪdz] .

cave	-	ins	and	landslides	.
洞穴	-	保险	和	山体滑坡	.

他们是银矿的奴隶，在黑暗的隧道里爬行，生活在塌方和山体滑坡的恐惧之中。

['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['vɪktəri] [mɑ:rkt] [baɪ] ['θraɪvɪŋ] ['sleɪvəri] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] ['sʌbdʒəˌgeɪtid] .

Privilege	**of**	**victory**	**marked**	**by**	**thriving**	**slavery**	**of**	**people**	**subjugated**	**.**
特权	的	胜利	标记	经过	熙	奴隶制	的	人们	被征服	.

胜利的特权是以对被征服人民的奴役为标志的。

[ðə; ði] ['neɪmləs] ['gæli] [sleɪvz] [ˌʌn'peɪd] ['neɪv(ə)l] ['ɔ:zmən, 'əu-] [tʃeɪnd] [tu:; tə] [ɔ:rz; oʊrz] [ɪn] ['bæt(ə)l]

The	**nameless**	**galley**	**slaves**	**unpaid**	**naval**	**oarsmen**	**chained**	**to**	**oars**	**in**	**battle**
这	无名	厨房	奴隶	未付	海军	划桨手	连锁	到	桨	在	战斗

[lɪv; laɪv] [ɔ:r] [draʊn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ʃɪp] .

live	**or**	**drown**	**with**	**the**	**ship**	**.**
居住	或者	溺水	和	这	船	.

无名的桨奴，也就是没有报酬的海军桨手，在战斗中被锁链拴在桨上，与船一起生存或溺亡。

[sleɪvz] [hu:] [sɜ:rv] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] [baɪ] ['bɑ:ndɪd] ['sɜ:rvɪtu:d] [ɑ:r; ər] [baʊnd] [tu:; tə] [ðer; ðər] ['mæstərz]

Slaves	**who**	**serve**	**the**	**household**	**by**	**bonded**	**servitude**	**are**	**bound**	**to**	**their**	**masters**
奴隶	WHO	服务	这	家庭	经过	粘合	奴役	是	边界	到	他们的	大师

[fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [fu:d] [ænd; ənd] ['lɑ:dʒɪŋ] .

for	**their**	**food**	**and**	**lodging**	**.**
为了	他们的	食物	和	住宿	.

以契约奴役形式为家庭服务的奴隶，其食物和住所都由主人提供。

['aʊər; ɑ:r] ['steɪts] ['terətɔ:ri] [wɪð; wɪθ] ['ɛmpaɪɚz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] ['pleɪsɪz] ['kɔŋkəd] .

Our	**state's**	**territory**	**with**	**empire's**	**history**	**adorned**	**with**	**places**	**conquered**	**.**
我们的	州的	领土	和	帝国的	历史	装饰	和	地方	征服	.

我们州的领土承载着帝国的历史，遍布着被征服的地方。

[ˌnaɪn'ti:nθ] ['mɔ:rs(ə)l]

NINETEENTH	**MORSEL**
第十九	小块

第十九块

['pɔ:rʃ(ə)n] [aɪ]

PORTION	**I**
部分	我

第一部分

['kæloʊ] ['ʌpstɑ:rt] [ðoʊz] [hu:] [der] [əd'vaɪz] ['hɪndrənsiz] [tu:; tə] [ðem; ðəm]

callow	**upstarts**	**those**	**who**	**dare**	**advise**	**hindrances**	**to**	**them**
卡洛	新兴企业	那些	WHO	敢	建议	障碍	到	他们

那些胆敢给他们出谋划策的幼稚暴发户

['kæloʊ] ['ʌpstɑ:rt] ['hi:dləs] [ʌv; əv] ['kaʊns(ə)l] [ˌʌn'fɛld] [baɪ] [ðə; ði] [meɪs] [ˌʌn'kʌt] [baɪ] [ðə; ði] [bleɪd] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ræʃ]

callow	**upstarts**	**heedless**	**of**	**counsel**	**unfelled**	**by**	**the**	**mace**	**uncut**	**by**	**the**	**blade**	**young**	**and**	**rash**
卡洛	新兴企业	鲁莽	的	法律顾问	未砍伐的	经过	这	锤	未剪辑版	经过	这	刀刃	年轻的	和	皮疹

幼稚的暴发户，不听劝告，刀剑未伤，刀剑未伤，年轻鲁莽。

['kæloʊ] ['ʌpstɑ:rt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑ:t] [ə'vɜ:rt] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['ɑ:bviəs]

callow	**upstarts**	**they**	**shall**	**not**	**avert**	**except**	**the**	**obvious**
卡洛	新兴企业	他们	将	不是	避免	除了	这	明显的

除了显而易见的以外，他们不会回避那些幼稚的暴发户。

['pɔ:rʃ(ə)n] [i:]

PORTION	**II**
部分	二

第二部分

[tuː; tə][ðə; ði] [fə'lɑːsəfər] [θɔːts] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋz] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz][kloʊz] [frendz] [hiː; hi] [siːz] [tuː; tə]

To	the	philosopher	thoughts	and	writings	are	his	close	friends	he	sees	to
到	这	哲学家	想法	和	著作	是	他的	关闭	朋友们	他	看到	到

[niːdz] [hiː; hi] [ðen] [doʊts][ɑːn][wɜːrk][ænd; ənd] ['stʌdi]

needs	he	then	dotes	on	work	and	study
需求	他	然后	点	在	工作	和	学习

对哲学家而言，思想和著作是他的挚友；他满足自身需求后，便全身心投入到工作和学习中。

[tuː; tə][ðə; ði] [fə'lɑːsəfər] [θɔːts] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋz] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] [dɪr] [frendz] ['eksaɪl] ?

To	the	philosopher	thoughts	and	writings	are	his	dear	friends	exile	?
到	这	哲学家	想法	和	著作	是	他的	亲爱的	朋友们	流亡	?

对哲学家而言，思想和著作是否等同于他挚友的流放?

[es] [rɪ'liːs] [frʌm; frəm] ['sɪkəfənts] ['weri] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]

s	release	from	sycophants	wary	of	him
s	发布	从	谄媚者	警惕	的	他

摆脱了那些对他心存戒备的阿谀奉承者

['twentiəθ] ['mɔːrs(ə)l]

TWENTIETH	MORSEL
第二十	小块

第二十块

[ɪ'moʊʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv] ['bændiŋ]

Emotion	in	the	thick	of	bandying
情感	在	这	厚的	的	掷球

激烈争论中的情绪

['eləkwəns] [ɪz] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] ['ɪnstɪŋkt]

Eloquence	is	reduced	to	instinct
口才	是	减少	到	本能

雄辩最终沦为本能。

[ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə] [sər'vaɪv] [ri'piːts] [ɪn][maɪnd]

The	will	to	survive	repeats	in	mind
这	将要	到	存活	重复	在	头脑

求生的意志在脑海中反复出现

[ə'sɜːts] [ɪt'self] [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['bedləm]

Asserts	itself	amidst	the	bedlam
断言	本身	在.....之中	这	疯人院

在混乱中脱颖而出

[bɑːr'bærɪk][ˌʌlju'leɪʃn; ˌjuːlju'leɪʃn][ænd; ənd][kraɪz]

Barbaric	ululations	and	cries
野蛮	呜咽声	和	哭泣

野蛮的嚎叫和哭喊

['enəmi] ? [es] [breθ] [ænd; ənd] [bloʊz] [ɑːn][ðə; ði] [fleʃ]

Enemy	?	s	breath	and	blows	on	the	flesh
敌人	?	s	气息	和	打击	在	这	肉

敌人？呼吸和击打在肉体上

[ə'tæk] . . [dɪ'fend] . . [rɪ'tælieɪt] . . [ə'vendʒ]

Attack	. .	defend	. .	retaliate	. .	avenge
攻击	. .	保卫	. .	报复	. .	报仇

进攻.....防御.....反击.....复仇

[æd'væns] . . [rɪ'triːt] . . [ɪn'sɜːrkl] . . ['skætər]

Advance	. .	retreat	. .	encircle	. .	scatter
进步	. .	撤退	. .	包围	. .	分散

前进.....撤退.....包围.....分散

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ruːm] [tuː; tə] [mɔːrn] [ðə; ði]['fɔːlən]

There	is	no	room	to	mourn	the	fallen
那里	是	不	房间	到	哀悼	这	倒下

这里没有空间哀悼逝者。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][wɔːr] ? [es][grɪm] ['riːpɪŋ]

While	in	the	midst	of	war	?	s	grim	reaping
尽管	在	这	中间	的	战争	?	s	严峻	收割

战火纷飞之际？残酷的收割

[ðoʊz] ['destɪnd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [siː] [mʌtʃ]

Those	destined	to	live	long	and	see	much
那些	注定	到	居住	长的	和	看	很多

那些注定长寿并见识广博的人

[ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [θraɪv] [lɔːŋ] ['æftər] [juːθ] ? [es] [bluːm] .

Shall	live	and	thrive	long	after	youth	?	s	bloom	.
将	居住	和	蓬勃发展	长的	后	青年	?	s	盛开	.

青春不再，还能长久存活并茁壮成长吗?

['twenti] [fɜːrst] ['mɔːrs(ə)l]

TWENTY	FIRST	MORSEL
二十	第一的	小块

第二十一小块

[wʌn] [klæs] [wɑːʃ] ['kloʊðɪŋ] [ˌɪn'saɪd] ['kɑːmən] [puːlz] [wɪð; wɪθ] [sent] [ænd; ənd] [riːk] [ʌv; əv] ['ʌðər] ?

One	class	wash	clothing	inside	common	pools	with	scent	and	reek	of	others	?
一	班级	洗	衣服	里面	常见的	游泳池	和	香味	和	臭	的	其他的	?

一个班级的学生在公共泳池里洗衣服，身上还带着其他人的气味和臭味?

['wɑːʃɪŋ] [wʌn] [klæs] [hæv; həv] ['kloʊðɪŋ] [kliːnd] [ˌɪn'saɪd] [klɪr] [puːlz] ['wɔːtər] [stɔːrd] [ɪn] ['lævɪʃ]

washing	One	class	have	clothing	cleaned	inside	clear	pools	water	stored	in	lavish
洗涤	一	班级	有	衣服	已清洗	里面	清除	游泳池	水	存储	在	奢华的

- [dɪ'spærəti][ɪg'zɪsts]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]

amphoraes	Disparity	exists	even	in	the	city	of	the	world
-	差距	存在	甚至	在	这	城市	的	这	世界

洗衣：一个阶层的人在清澈的水池里洗衣服，池水储存在华丽的双耳细颈瓶中。即使在世界之都，也存在着这种差距。

[ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][ɪz][ə'laɪv] [wen] [ðə; ði][sʌn][ɪz][aʊt][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] ['læŋgwɪʃiz]

A	part	of	the	city	is	alive	when	the	sun	is	out	A	part	of	the	city	languishes
一个	部分	的	这	城市	是	活	什么时候	这	太阳	是	出去	一个	部分	的	这	城市	衰弱

[ɪn] ['dɑːrknəs] [æt; ət] [dʌsk]

in	darkness	at	dusk
在	黑暗	在	黄昏

阳光普照时，城市的一部分生机勃勃；黄昏时分，城市的一部分则沉浸在黑暗之中。

[ðə; ði] [biːst] [ʌv; əv][dɪ'spærəti]['ɔːlsoʊ] [dwelz] [ænd; ənd]['lɜːrks][ɪn] [roʊm]

The	beast	of	disparity	also	dwells	and	lurks	in	Rome
这	兽	的	差距	还	居住地	和	潜伏者	在	罗马

差异的怪兽也潜伏在罗马。

['gærisnz] [gɑ:rd] ['bɔ:rdərz] ['evər] ['vɪdʒɪləntli] [bɪ'haɪnd] [stoʊn] [slæbz] [ʌv; əv] ['stɜ:rdi] ['fɔ:rtrəs] [wɔ:lz] [bʌt; bət]

Garrisons	**guard**	**borders**	**ever**	**vigilantly**	**behind**	**stone**	**slabs**	**of**	**sturdy**	**fortress**	**walls**	**But**
驻军	警卫	边界	曾经	警惕地	在后面	石头	板	的	结实的	堡垒	墙壁	但

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tu:] ['rɪski] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔ:k] [æt; ət] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [wɪ'ðaʊt] [ɑ:rmd] [ˌɑ:ntu'rɑ:ʒ] [wʌn]

it	**is**	**too**	**risky**	**to**	**take**	**a**	**walk**	**at**	**night**	**in**	**the**	**city**	**without**	**armed**	**entourage**	**One**
它	是	也	风险	到	拿	一个	走	在	夜晚	在	这	城市	没有	武装	随行人员	一

['kwɔ:rtər] [boʊsts] [stoʊn] [ænd; ənd] ['mɑ:rb(ə)l] [wʌn] ['kwɔ:rtər] [bɪlt] [frʌm; frəm] [brɪk] [ænd; ənd] [wʊd]

quarter	**boasts**	**stone**	**and**	**marble**	**One**	**quarter**	**built**	**from**	**brick**	**and**	**wood**
四分之一	吹嘘	石头	和	大理石	一	四分之一	建造	从	砖	和	木头

[dɪ'spærəti] [ɪg'zɪsts] ['i:v(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rld]

Disparity	**exists**	**even**	**in**	**the**	**city**	**of**	**the**	**world**
差距	存在	甚至	在	这	城市	的	这	世界

驻军时刻警惕地守卫着边境，他们躲在坚固的石墙之后。但如果没有武装护卫，晚上在城里散步实在太危险了。一部分城区以石头和大理石为建材，另一部分城区则以砖木结构为主。即使在世界之都，也存在着巨大的差异。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神